Zaharia

Cartea lui Zaharia

Interliniar Grec - Român

Biblia ROG

Ediție digitală pentru tipar -- vizitați bibliaapostolica.ro

13/11/2026 08:27:55

CAPITOLUL 1

*1722 3588 3590 3376 2094 1208 1909 * 1096 3056 2962 4314*
1:1 ἐν τῳ ογδόῳ μηνί ἔτους δευτέρου ἐπί Δαρείου ἐγένετο λόγος κυρίου προς
În a opta lună a anului al doilea al lui Darius, a venit cuvântul Domnului către

*2197 3588 3588 914 5207 * 3588 4396 3004 3710 2962 1909 3588*
Ζαχαρίαν τον του Βαραχίου υιού Αδδώ τον προφήτην λέγων **1:2** ὠργίσθη κύριος ἐπί τους
Zaharia, *fiul* lui Berechia, fiul lui Ido profetul, spunând, S-a supărat Domnul pe

3962 1473 3709 3173 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3588 1411
πατέρας υμών οργήν μεγάλην **1:3** και ερείς προς αυτούς τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων
părinții voștri cu urgie mare. Și vei spune către ei, Așa spune Domnul Oștirilor,

1994 4314 1473 3004 2962 3588 1411 2532 1994 4314 1473 3004
ἐπιστρέψατε προς με λέγει κύριος των δυνάμεων και επιστραφήσομαι προς υμάς λέγει
Întoarceți-vă către Mine, spune Domnul Oștirilor! și Eu Mă voi întoarce către voi, spune

2962 3588 1411 2532 3361 1096 2531 3588 3962 1473 3739 1458-1473
κύριος των δυνάμεων **1:4** και μη γίνεσθε καθώς οι πατέρες υμών οις ενεκάλεσαν αυτοίς
Domnul Oștirilor. Și nu vă faceți precum părinții voștri, pe care i-au acuzat

3588 4396 3588 1715 3004 3592 3004 2962 3588 1411 654 575 3588
οι προφήται οι έμπροσθεν λέγοντες τάδε λέγει κύριος των δυνάμεων αποστρέψατε από των
profeții cei dinainte, spunând, Așa vorbește Domnul Oștirilor, Întoarceți-vă de la

3598 1473 3588 4190 2532 575 3588 2006.1 1473 3588 4190 2532 3756 1522
οδών υμών των πονηρών και από των επιτηδευμάτων υμών των πονηρών και ου εισήκουσαν
căile voastre cele cumplite, și de la practicile voastre cele cumplite! Și *ei* n- au ascultat,

2532 3756 4337 3588 1522-1473 3004 2962 3588 3962 1473 4226 1510.2.6 2532 3588
και ου προσέσχον του εισακούσαί μου λέγει κύριος **1:5** οι πατέρες υμών που εισί και οι
și nu au luat seama ca să Mă asculte, spune Domnul. Părinții voștri, unde sunt? și

4396 3361 1519 3588 165 2198 4133 3588 3056 1473 2532 3588 3544.1 1473 1209
προφήται μη εις τον αιώνα ζήσονται **1:6** πλην τους λόγους μου και τα νόμιμά μου δέχεσθε
profeții, oare în veac vor trăi? *Voi* însă cuvintele Mele și legile Mele primiți-*le*,

3745 1473 1781 1722 4151 1473 3588 1401 1473 3588 4396 3588 2638
όσα εγώ εντέλλομαι εν πνεύματί μου τοις δούλοις μου τοις προφήταις οι κατέλαβον
toate câte Eu *le*-am poruncit prin Duhul Meu robilor Mei profeții, cei ce au strigat‡

3588 3962 1473 2532 611 2532 2036 2531 3904.4
τους πατέρας υμών και απεκρίθησαν και είπαν καθώς παρατέτακται
către părinții voștri. Și ei au răspuns, și au zis, Așa cum S-a desfășurat în rânduri de bătaie

2962 3588 1411 3588 4160-1473 2596 3588 3598 1473 2532 2596 3588 2006.1 1473
κύριος των δυνάμεων του ποιήσαι ημίν κατά τας οδούς ημών και κατά τα επιτηδεύματα ημών
Domnul Oștirilor ca să ne facă după căile noastre, și după practicile noastre,

*3779 4160-1473 3588 5076.1-2532-1497.2 1722 3588 1734 3376 3778 3588 3376 *
ούτως εποίησεν ημίν **1:7** τῃ τετράδι και εικάδι εν τω ενδεκάτῳ μηνί ούτος ο μην Σαβάτ
așa ne-a făcut. În a douăzeci și patra zi din a unsprezecea lună, aceasta *e* luna Șebat,

*1722 3588 1208 2094 1909 * 1096 3056 2962 4314 2197 3588 3588 914*
εν τω δευτέρω έτει επί Δαρείου εγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν τον του Βαραχίου
în al doilea an al lui Darius, a venit cuvântul Domnului către Zaharia, *fiul* lui Berechia,

*5207 * 3588 4396 3004 3708 3588 3571 2532 2400 435 1910*
υιόν Αδδώ τον προφήτην λέγων **1:8** εώρακα την νύκτα και ιδού ανήρ επιβεβηκώς
fiul lui Ido profetul, spunând, Am văzut în noapte, și iată, un bărbat călare pe

---

1:6 ‡lit: i-au ținut

2462 4450 2532 3778 2476 303.1 3588 3735 3588 2683.1 2532 3694 1473
ἵππον πυρρόν καὶ οὗτος ἑστήκει ἀναμέσον τῶν ὀρέων τῶν κατασκίων καὶ ὀπίσω αὐτοῦ
un cal roșu, și acesta stătea în mijlocul munților cei umbroși; și în spatele lui,

2462 4450 2532 3022 2532 4164 **1:9** *2532 2036 5100 3778 2962 2532 2036 4314*
ἵπποι πυρροί καὶ λευκοί καὶ ποικίλοι **1:9** καὶ εἶπα τι οὗτοι κύριε καὶ εἶπε πρὸς
cai roșii, și albi, și cu picățele‡. Și am zis, Ce-*s* aceștia, doamne? Și a zis către

1473 3588 32 3588 2980 1722 1473 1473 1166-1473 5100 1510.2.3 3778 2532 611
μὲ ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοί ἐγώ δείξω σοι τι ἐστι ταῦτα **1:10** καὶ ἀπεκρίθη
mine îngerul care vorbea cu mine, Eu îți voi arăta ce sunt acestea. Și a răspuns

3588 435 3588 2186 303.1 3588 3735 2532 2036 4314 1473 3778 1510.2.6 3739
ὁ ἀνὴρ ὁ ἑφεστηκὼς ἀναμέσον τῶν ὀρέων καὶ εἶπε πρὸς μὲ οὗτοί εἰσιν οὓς
bărbatul care stătea în mijlocul munților, și a zis către mine, Aceștia sunt cei

1821 2962 4038.1 3588 1093 2532 611 3588 32 2962
ἐξαπέστειλε κύριος περιοδεύσαι τὴν γῆν **1:11** καὶ ἀπεκρίθησαν τῷ ἀγγέλῳ κυρίου
trimiși de Domnul pentru a călători pe pământ. Și ei au răspuns îngerului Domnului

3588 2186 303.1 3588 3735 2532 2036 4038.1 3588 1093 2532 2400 3956 3588
τῷ ἑφεστῶτι ἀναμέσον τῶν ὀρέων καὶ εἶπαν περιωδεύκαμεν τὴν γῆν καὶ ἰδοὺ πᾶσα ἡ
care stătea în mijlocul munților, și au zis, Am călătorit pe pământ, și iată, tot

1093 2730 2532 2270 2532 611 3588 32 2962 2532 2036 2962
γῆ κατοικεῖται καὶ ἡσυχάζει **1:12** καὶ ἀπεκρίθη ὁ ἄγγελος κυρίου καὶ εἶπε κύριε
pământul este locuit și liniștit. Și a răspuns îngerul Domnului și a spus, Doamne

3588 1411 2193 5100 3766.2 1653 3588 2419 2532 3588 4172 2448
τῶν δυνάμεων ἕως τίνος οὐ μὴ ἐλεήσῃς τὴν Ἰερουσαλὴμ καὶ τὰς πόλεις Ἰούδα
al Oștirilor, până când în niciun fel nu vei avea milă de Ierusalim, și de cetățile lui Iuda,

3739 2373 3778 1441.3 2094 2532 611 2962 3588 32 3588
αἷς ἐθυμώθης τοῦτο ἑβδομηκοστόν ἔτος **1:13** καὶ ἀπεκρίθη κύριος τῷ ἀγγέλῳ τῷ
pe care Te-ai mâniat acești șaptezeci de ani? Și a răspuns Domnul îngerului care

2980 1722 1473 4487 2570 3056 3874.1 2532 2036 4314 1473 3588 32
λαλοῦντι ἐν ἐμοὶ ῥήματα καλὰ λόγους παρακλητικούς **1:14** καὶ εἶπε πρὸς μὲ ὁ ἄγγελος
vorbea cu mine vorbe bune, cuvinte mângâietoare. Și a zis către mine îngerul

3588 2980 1722 1473 349 3004 3592 3004 2962 3841 2206
ὁ λαλῶν ἐν ἐμοὶ ἀνάκραγε λέγων τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ἐζήλωκα
care vorbea cu mine, Strigă, spunând, Așa vorbește Domnul Cel Atotputernic, Am fost gelos

3588 2419 2532 3588 4622 2205 3173 2532 3709 3173 1473 3710
τὴν Ἰερουσαλὴμ καὶ τὴν Σιὼν ζῆλον μέγαν **1:15** καὶ ὀργὴν μεγάλην ἐγὼ ὠργίζομαι
pentru Ierusalim, și pentru Sion cu gelozie mare. Și cu urgie mare Eu M-am supărat

1909 3588 1484 3588 4902.4 446.2 1473 3303 3710 3641
ἐπὶ τὰ ἔθνη τὰ συνεπιτιθέμενα ἀνθ᾽ ὧν ἐγὼ μὲν ὠργίσθην ὀλίγα
pe națiuni, cele care împreună se strâng pentru a ataca; pentru că Eu, da, M-am supărat puțin,

1473-1161 4902.4 1519 2556 1223 3778 3592 3004 2962
αὐτοὶ δὲ συνεπέθεντο εἰς κακά **1:16** διὰ τοῦτο τάδε λέγει κύριος
ei însă împreună s-au strâns pentru a ataca ca să facă rele. De aceea, așa spune Domnul,

1994 1909 2419 1722 3628 2532 3588 3624 1473 456 1722 1473 3004
ἐπιστρέψω ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ ἐν οἰκτιρμῷ καὶ ὁ οἶκός μου ἀνοικοδομηθήσεται ἐν αὐτῇ λέγει
Mă voi întoarce către Ierusalim cu îndurare, și Casa Mea va fi reziditã în el, spune

2962 3588 1411 2532 3358 1614 1909 2419 2089 349 3004
κύριος τῶν δυνάμεων καὶ μέτρον ἐκταθήσεται ἐπὶ Ἰερουσαλὴμ **1:17** ἔτι ἀνάκραγε λέγων
Domnul Oștirilor, și metrul‡ va fi întins peste Ierusalim. Din nou strigă, spunând,

3592 3004 2962 3588 1411 2089 1315.1 4172 1722 18 2532 1653
τάδε λέγει κύριος τῶν δυνάμεων ἔτι διαχυθήσονται πόλεις ἐν ἀγαθοῖς καὶ ἐλεήσει
Așa vorbește Domnul Oștirilor, Încă se vor desfăta cetățile în bunătăți, și va avea milă

2962 2089 3588 4622 2532 140 2089 3588 2419 2532 142 3588 3788 1473
κύριος ἔτι τὴν Σιὼν καὶ αἱρετιεῖ ἔτι τὴν Ἰερουσαλὴμ **1:18** καὶ ἦρα τοὺς ὀφθαλμούς μου
Domnul încă de Sion, și va alege încă Ierusalimul. Și am ridicat ochii mei,

2532 1492 2532 2400 5064 2768 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722 1473
καὶ ἴδον καὶ ἰδοὺ τέσσαρα κέρατα **1:19** καὶ εἶπα πρὸς τὸν ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοί
și am privit, și iată, patru coarne. Și am zis către îngerul care vorbea cu mine,

---

1:8 ‡robă specifică, cu pete mici; sinonim: sur rotat; engleză: dapple grey
1:16 ‡funia de măsurat

5100 1510.2.3 3778 2962 2532 2036 4314 1473 3778 3588 2768 3588 1287
τι εστι ταύτα κύριε και είπε προς με ταύτα τα κέρατα τα διασκορπίσαντα
Ce sunt acestea, doamne? Și el a zis către mine, Acestea *sunt* coarnele cele ce risipesc‡

3588 2455 2532 3588 2474 2532 3588 2419 2532 1166-1473 2962 5064 5045
τον Ιούδαν και τον Ισραήλ και την Ιερουσαλήμ **1:20** και έδειξέ μοι κύριος τέσσαρας τέκτονας
pe Iuda, și pe Israel, și Ierusalimul. Și mi-a arătat Domnul patru meșteri‡.

2532 2036 5100 3778-2064 4160 2532 2036 4314 1473 3004 3778 3588 2768
1:21 και είπα τι ούτοι έρχονται ποιήσαι και είπε προς με λέγων ταύτα τα κέρατα
Și am zis, Ce vin aceștia să facă? Și el a zis către mine, spunând, Acestea *sunt* coarnele

3588 1287 3588 2455 2532 3588 2474 2608 2532 3762 1473 142
τα διασκορπίσαντα τον Ιούδαν και τον Ισραήλ κατεαξαν και ουδείς αυτών ήρε
care l- au împrăștiat pe Iuda, și pe Israel *l*-au zdrobit, și niciunul din ei *nu* și-a ridicat

2776 2532 1831-3778 3588 3690.3-1473 1519 5495 1473 3588 5064 2768 1484-1510.2.6
κεφαλήν και εξηλθοσαν ούτοι του οξύναι αυτά εις χείρας αυτών τα τέσσαρα κέρατα έθνη εισίν
capul. Și aceștia au ieșit ca să le ascută cu mâinile lor – cele patru coarne sunt națiuni

1869 2768 1909 3588 1093 2962 3588 1287-1473
επαιρόμενα κέρας επί την γην κυρίου του διασκορπίσαι αυτήν
ridicându-și cornul împotriva țării Domnului, ca s-o împrăștie.

CAPITOLUL 2

2532 142 3588 3788 1473 2532 1492 2532 2400 435 2532 1722 3588 5495
2:1 και ήρα τους οφθαλμούς μου και ίδον και ιδού ανήρ και εν τη χειρί
Și am ridicat ochii mei, și am văzut, și iată, un bărbat, și în mâna

1473 4979 1089.3 2532 2036 4314 1473 4226 4198 2532 2036 4314 1473 3588
αυτού σχοινίον γεωμετρικόν **2:2** και είπα προς αυτόν που πορεύη και είπε προς με του
lui, o frânghie de geometru. Și am zis către el, Unde te duci? Și el a zis către mine,

1267.1 3588 2419 2532 1492 4080 3588 4114 1473 1510.2.3 2532 4080 3588
διαμετρήσαι την Ιερουσαλήμ και ιδείν πηλίκον το πλάτος αυτής εστι και πηλίκον το
Să măsor Ierusalimul, și să văd cât de mare lățimea lui este, și cât de mare *este*

3372 2532 2400 3588 32 3588 2980 1722 1473 2476 2532 2087 32 1607
μήκος **2:3** και ιδού ο άγγελος ο λαλών εν εμοί εστήκει και έτερος άγγελος εξεπορεύετο
lungimea. Și iată, îngerul care vorbea cu mine s-a oprit, și un alt înger a ieșit

1519 4877 1473 2532 2036 4314 1473 5143 2532 2980 4314 3588 3494 1565
εις συνάντησιν αυτώ **2:4** και είπεν προς αυτόν δράμε και λάλησον προς τον νεανίαν εκείνον
în întâmpinarea lui. Și a zis către el, Aleargă și vorbește către tânărul acesta,

3004 2619.3 2730 2419 575 4128 444 2532 2934 1722
λέγων κατάκαρπως κατοικηθήσεται Ιερουσαλήμ από πλήθους ανθρώπων και κτηνών εν
spunând, Plin de rod va fi locuit Ierusalimul datorită mulțimii oamenilor și vitelor din

3319 1473 2532 1473 1510.8.1 1473 3004 2962 5038 4442 2943 2532 1519
μέσω αυτής **2:5** και εγώ έσομαι αυτή λέγει κύριος τείχος πυρός κυκλόθεν και εις
mijlocul lui‡. Și Eu voi fi pentru el, spune Domnul, un zid de foc de jur împrejur, și în

1391 1510.8.1 1722 3319 1473 5599 5599 5343 575 1093 1005 3004 2962 1360
δόξαν έσομαι εν μέσω αυτής **2:6** ω ω φεύγετε από γης βορρά λέγει κύριος διότι
glorie voi fi în mijlocul lui. Oh, Oh, fugiți din pământul crivățului‡, spune Domnul; căci

1537 3588 5064 417 3588 3772 4863-1473 3004 2962 1519 4622 391.2
εκ των τεσσάρων ανέμων του ουρανού συνάξω υμάς λέγει κύριος **2:7** εις Σιών ανασώζεσθε
din cele patru vânturi ale cerului vă voi strânge, spune Domnul. În Sion scăpați,

3588 2730 2364 897 1360 3592 3004 2962 3841
οι κατοικούντες θυγατέρα Βαβυλώνος **2:8** διότι τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
voi cei ce locuiți la fiica Babilonului. Fiindcă așa spune Domnul Cel Atotputernic,

3694 1391 1821-1473 1909 3588 1484 3588 4659.1-1473 1360 3588 680-1473
οπίσω δόξης εξαπέσταλκέ με επί τα έθνη τα σκυλεύσαντα υμάς διότι ο απτόμενος υμών
După glorie m-a trimis la națiunile care v-au prădat; fiindcă cel ce vă atinge

5613 3588 680 3588 2880.1 3588 3788 1473 1360 2400 1473 2018 3588
ως ο απτόμενος της κόρης του οφθαλμού αυτού **2:9** διότι ιδού εγώ επιφέρω την
e precum cel ce atinge lumina ochiului Lui. Fiindcă iată, Eu Îmi aduc

---

1:19 ‡împrăștie
1:20 ‡τέκτων: meșter, tâmplar, dulgher, inginer; 25 de oc. în VT, și numai 2 oc. în NT, unde acest cuvânt se referă la Domnul Isus, numit „fiul tâmplarului”; în limba română, în NT, toți traducătorii din toate timpurile folosesc „tâmplar”; în mod tradițional în alte limbi τέκτων este tradus prin „dulgher”
2:4 ‡lit: ei – cetatea Ierusalimului
2:6 ‡nordului

5495 1473 1909 1473 2532 1510.8.6 4661 3588 1398-1473 2532 1097 3754
χείρά μου επ΄ αυτούς και έσονται σκύλα τοις δουλευουσιν αυτοίς και γνώσεσθε ότι
mâna Mea asupra lor, și vor fi prăzi celor ce ca robi îi slujesc; și veți cunoaște că

2962 3841 1821-1473 **2:10** 5059.6 2532 2165 2364 4622
κύριος παντοκράτωρ εξαπέσταλκέ με τέρπου και ευφραίνου θύγατερ Σιών
Domnul Cel Atotputernic m-a trimis. Bucură-te și veselește-te, fiica Sionului,

1360 2400 1473 2064 2532 2681 1722 3319 1473 3004 2962 **2:11** 2532
διότι ιδού εγώ έρχομαι και κατασκηνώσω εν μέσω σου λέγει κύριος και
fiindcă iată, Eu vin, și Îmi voi întinde cortul în mijlocul tău, spune Domnul. Și

2703 1484 4183 1909 3588 2962 1722 3588 2250 1565 2532 1510.8.6-1473 1519 2992
καταφεύξονται έθνη πολλά επί τον κύριον εν τη ημέρα εκείνη και έσονται αυτώ εις λαόν
se vor adăposti națiuni multe la Domnul în ziua aceea, și ei Îi vor fi drept popor;

2532 2681 1722 3319 1473 2532 1921 3754 2962 3841
και κατασκηνώσω εν μέσω σου και επιγνώση ότι κύριος παντοκράτωρ
și Îmi voi întinde cortul în mijlocul tău, și veți cunoaște deplin că Domnul Cel Atotputernic

1821-1473 4314 1473 **2:12** 2532 2624.1 2962 3588 2455 3588 3310 1473 1909
εξαπέσταλκέ με προς σε και κατακληρονομήσει κύριος τον Ιούδαν την μερίδα αυτού επί
m-a trimis la voi. Și va lua în moștenire Domnul pe Iuda, partea Lui în

3588 1093 3588 39 2532 140 2089 3588 2419 2125 3956 4561
την γην την αγίαν και αιρετιει έτι την Ιερουσαλήμ **2:13** ευλαβείσθω πάσα σαρξ
pământul cel sfânt, și va alege încă Ierusalimul. Să se teamă cu evlavie orice carne

575 4383 2962 3754 1825 1537 3507 39-1473
από προσώπου κυρίου ότι εξεγήγερται εκ νεφελών αγίων αυτού
înaintea Feței Domnului; căci El S-a ridicat din norii Lui cei sfinți.

CAPITOLUL 3

2532 1166-1473 2962 2424 3588 2409 3588 3173 2476 4253 4383 32
3:1 και έδειξέ μοι κύριος Ιησούν τον ιερέα τον μέγαν εστώτα προ προσώπου αγγέλου
Și mi-a arătat Domnul pe Iosua preotul cel mare stând în fața îngerului

2962 2532 3588 1228 2476 1537 1188 1473 3588 480-1473 2532
κυρίου και ο διάβολος εισтήκει εκ δεξιών αυτού του αντικείσθαι αυτώ **3:2** και
Domnului, și diavolul stând la dreapta lui ca să i se împotrivească. Și

2036 2962 4314 3588 1228 2008-2962 1722 1473 1228 2532
είπεν κύριος προς τον διάβολον επιτιμήσαι κύριος εν σοι διάβολε και
a zis Domnul către diavolul, Domnul Să ridice mustrare împotriva ta, diavole; și

2008-2962 1722 1473 3588 1586 3588 2419 3378 3778
επιτιμήσαι κύριος εν σοι ο εκλεξάμενος την Ιερουσαλήμ ουχί ούτος
Domnul Să ridice mustrare împotriva ta, *El* cel ce a ales Ierusalimul. Nu *e* el

1149.1 1610.6 1537 4442 **3:3** 2532 2424 1510.7.3 1746 2440 4508 2532
δαλός εξεσπασμένος εκ πυρός και Ιησούς ην ενδεδυμένος ιμάτια ρυπαρά και
un tăciune scos din foc? Și Iosua era îmbrăcat cu haine murdare, și

2476 4253 4383 3588 32 **3:4** 2532 611 2532 2036 4314 3588 2476
εισтήκει προ προσώπου του αγγέλου και απεκρίθη και είπε προς τους εστηκότας
stătea înaintea feței îngerului. Și a răspuns, și a zis către cei ce stăteau

4253 4383 1473 3004 851 3588 2440 3588 4508 575 1473 2532 2036
προ προσώπου αυτού λέγων αφέλετε τα ιμάτια τα ρυπαρά απ΄ αυτού και είπεν
înaintea feței lui, spunând, Îndepărtați hainele murdare de pe el! Și a zis

4314 1473 2400 1807 3588 93 1473 2532 1746 1473 4158
προς αυτόν ιδού εξειλόμην τας αδικίας σου και ενδύσατε αυτόν ποδήρη
către el, Iată, am luat nedreptățile tale. Și îmbrăcați-l cu o haină până la picioare.

2532 2036 2007 2532 3411.2 2532 2787.1 2513 1909 3588 2776 1473 2532 2007
3:5 ανδ είπεν επίθετε και μίτραν και κίδαριν καθαράν επί την κεφαλήν αυτού και επέθηκαν
Și a zis, Puneți și o mitră și un turban curat pe capul lui. Și au pus

3411.2 2532 2787.1 2513 1909 3588 2776 1473 2532 4016-1473 2440 2532 3588
μίτραν και κίδαριν καθαράν επί την κεφαλήν αυτού και περιέβαλον αυτόν ιμάτια και ο
o mitră și un turban curat pe capul lui. Și l-au îmbrăcat cu haine; și

32 2962 2476 2532 1263 3588 32 2962 4314 2424
άγγελος κυρίου εισтήκει **3:6** και διεμαρτύρετο ο άγγελος κυρίου προς Ιησούν
îngerul Domnului stătea de față. Și a mărturisit îngerul Domnului către Iosua,

3004 3592 3004 2962 3841 1437 1722 3588 3598 1473 4198 2532 3588
λέγων **3:7** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ εάν εν ταις οδοίς μου πορεύση και τα
spunând, Așa vorbește Domnul Cel Atotputernic, Dacă în căile Mele vei umbla, și

4366.2 1473 5442 2532 1473 1252 3588 3624 1473 2532 1473 5442
προστάγματά μου φυλάξης και συ διακρινείς τον οίκόν μου και συ φυλάξεις
comenzile Mele *le* vei păzi, atunci tu vei arbitra prin judecată Casa Mea, și tu vei păzi

3588 833 1473 2532 1325-1473 390 1722 3319 3588 2476-3778
την αυλήν μου και δώσω σοι αναστρεφομένους εν μέσω των εστηκότων τούτων
curtea Mea, și îți voi da pe cei ce pășesc în mijlocul acestora care stau de față.

191 1211 2424 3588 2409 3588 3173 1473 2532 3588 4139 1473 3588 2521 4253
3:8 άκουε δη Ιησού ο ιερεύς ο μέγας συ και οι πλησίον σου οι καθήμενοι πρό
Ascultă acum Iosua preotul cel mare, tu și apropiații tăi, cei ce șed înaintea

4383 1473 1360 435 5059.1 1510.2.6 1360 2400 1473 71 3588 1401
προσώπου σου διότι άνδρες τερατοσκόποι εισίν διότι ιδού εγώ άγω τον δούλον
feței tale, căci bărbați observatori de minuni sunt ei. Fiindcă iată, Eu voi aduce pe robul

1473 395 1360 3588 3037 3739 1325 4253 4383 2424 1909 3588 3037
μου ανατολήν **3:9** διότι ο λίθος ον έδωκα προ προσώπου Ιησού επί τον λίθον
Meu – Odrasla. Fiindcă piatra pe care am pus-*o* înaintea feței lui Iosua; pe piatra

3588 1520 2033 3788 1510.2.6 2400 1473 3736 998.1 3004 2962 3841
τον ένα επτά οφθαλμοί εισιν ιδού εγώ ορύσσω βόθρον λέγει κύριος παντοκράτωρ
aceasta unică‡ șapte ochi sunt. Iată, Eu sap o groapă, spune Domnul Cel Atotputernic;

2532 5584 3956 3588 93 3588 1093 1722 2250-1520 1722 3588 2250 1565
και ψηλαφήσω πάσαν την αδικίαν της γης εν ημέρα μία **3:10** εν τη ημέρα εκείνη
și voi pune mâna‡ pe toată nedreptatea țării într- o singură zi. În ziua aceea,

3004 2962 3841 4779 1538 3588 4139 1473 5270 288 2532
λέγει κύριος παντοκράτωρ συγκαλέσετε έκαστος τον πλησίον αυτού υποκάτω αμπέλου και
spune Domnul Cel Atotputernic, veți convoca fiecare pe vecinul lui sub viță și

5270 4808
υποκάτω συκής
sub smochin.

CAPITOLUL 4

2532 1994 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532 1825-1473 3739-5158 3752 1825
4:1 και επέστρεψεν ο άγγελος ο λαλών εν εμοί και εξήγειρέ με ον τρόπον όταν εξεγερθή
Și s-a întors îngerul care vorbea cu mine; și m-a trezit, ca atunci când se trezește‡

444 1537 5258 1473 2532 2036 4314 1473 5100 1473 991 2532 2036 3708
άνθρωπος εξ ύπνου αυτού **4:2** και είπε προς με τι συ βλέπεις και είπα εώρακα
un om din somnul lui. Și a zis către mine, Ce *anume* tu vezi? Și am zis, M-am uitat,

2532 2400 3087 5552-3650 2532 3588 2984.1 1883 1473 2532 2033
και ιδού λυχνία χρυσή όλη και το λαμπάδιον επάνω αυτής και επτά
și iată, Un sfeșnic cu totul de aur, și bolul‡ de ulei al sfeșnicului deasupra lui, și șapte

3088 1883 1473 2532 2033 1884.4 3588 2033 3088 3588 1883 1473
λύχνοι επάνω αυτής και επτά επαρυστρίδες τοις επτά λύχνοις τοις επάνω αυτής
candele deasupra lui, și șapte țevi de ulei pentru cele șapte candele deasupra lui,

2532 1417 1636 1883 1473 1520 1537 1188 3588 2984.1-1473 2532 1520 1537 2176
4:3 και δύο ελαίαι επάνω αυτής μία εκ δεξιών του λαμπαδίου αυτής και μία εξ ευωνύμων
și doi măslini deasupra lui, unul la dreapta bolului ei‡ de ulei, și unul la stânga.

2532 1905 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722 1473 3004 5100 1510.2.3
4:4 και επηρώτησα και είπα προς τον άγγελον τον λαλούντα εν εμοί λέγων τι εστι
Și am întrebat, și am zis către îngerul care vorbea cu mine, spunând, Ce sunt

3778 2962 2532 611 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 4314 1473 3756
ταύτα κύριε **4:5** και απεκρίθη ο άγγελος ο λαλών εν εμοί και είπε προς με ου
acestea, doamne? Și a răspuns îngerului care vorbea cu mine. Și a zis către mine, Nu

1097 5100 1510.2.3 3778 2532 2036 3780 2962 2532 611 2532 2036 4314 1473
γινώσκεις τι εστι ταύτα και είπα ουχί κύριε **4:6** και απεκρίθη και είπε προς με
cunoști ce sunt acestea? Și am zis, Nu, doamne. Și a răspuns și a zis către mine,

3004 3778 3588 3056 2962 4314 2216 3004 3756 1722 1411 3173 3761
λέγων ούτος ο λόγος κυρίου προς Ζοροβάβελ λέγων ουκ εν δυνάμει μεγάλη ουδέ
spunând, Acesta *e* cuvântul Domnului către Zorobabel, spunând, Nu prin putere mare, nici

---

3:9 ‡care este singură
3:9 ‡mă voi ocupa
4:1 ‡ca atunci când cineva îl trezește pe
4:2 ‡cupa, vasul
4:3 ‡cupa, vasul

1722 2479 235 1722 4151 1473 3004 2962 3841 *5100 1510.2.2 1473 3588 3735*
εν ισχύϊ αλλ΄ εν πνεύματί μου λέγει κύριος παντοκράτωρ **4:7** τις ει συ το όρος
prin forță, ci prin Duhul Meu, spune Domnul Cel Atotputernic. Ce ești tu munte

3588 3173 4253 4383 2216 3588 2734.2 2532 1627 3588 3037 3588
το μέγα προ προσώπου Ζοροβάβελ του κατορθώσαι και εξοίσω τον λίθον της
mare înaintea feței lui Zorobabel ca să te ridici? Și Eu voi scoate *la iveală* Piatra

2817 2471 5485 5485 1473 2532 1096 3056 2962 4314 1473
κληρονομίας ισότητα χάριτος χάριτα αυτής **4:8** και εγένετο λόγος κυρίου προς με
Moștenirii‡ – egalitatea‡ harului *Meu e* harul ei‡. Și a venit cuvântul Domnului către mine,

3004 3588 5495 2216 2311 3588 3624 3778 2532 3588 5495 1473
λέγων **4:9** αι χείρες Ζοροβάβελ εθεμελίωσαν τον οίκον τούτον και αι χείρες αυτού
spunând, Mâinile lui Zorobabel au pus temelia Casei acesteia, și mâinile lui

2005-1473 2532 1921 1360 2962 3841 1821-1473
επιτελέσουσιν αυτόν και επιγνώση διότι κύριος παντοκράτωρ εξαπέσταλκέ με
o vor desăvârși; și pe deplin veți cunoaște că Domnul Cel Atotputernic m-a trimis

4314 1473 1360 5100 1847 2250 3397 2532 5463 2532 3708 3588 3037
προς σε **4:10** διότι τις εξουδένωσεν ημέρας μικράς και χαρήσονται και όψονται τον λίθον
către voi. Căci cine a disprețuit zilele mici? Și se vor bucura, și vor vedea piatra

3588 2595.2 1722 5495 2216 2033-3778 3788 2962 1510.2.6 3588
τον κασσιτέρινον† εν χειρί Ζοροβάβελ επτά ούτοι οφθαλμοί κυρίου εισίν οι
de cositor *a zidarului*‡ în mâna lui Zorobabel; aceștia șapte, ochii Domnului sunt care

1914 1909 3956 3588 1093 2532 611 2532 2036 4314 1473 5100 3588
επιβλέποντες επί πάσαν την γην **4:11** και απεκρίθην και είπα προς αυτόν τι αι
privesc pe tot pământul. Și am răspuns, și am zis către el, Ce *sunt*

1417-1636-3778 3588 1537 1188 3588 3087 2532 1537 2176 2532 1905 1537
δύο ελαίαι αύται αι εκ δεξιών της λυχνίας και εξ ευωνύμων **4:12** και επηρώτησα εκ
acești doi măslini? cei din dreapta sfeșnicului și din stânga? Și am întrebat a

1208 2532 2036 4314 1473 5100 3588 1417 2798 3588 1636 3588 1722 3588 5495
δευτέρου και είπα προς αυτόν τι οι δύο κλάδοι των ελαιών οι εν ταις χερσί
doua oară, și am zis către el, Ce *sunt* cele două ramuri ale măslinilor, cele din mânerele

3588 1417 3459.1 3588 5552 3588 2022 2532 1877 3588 1884.4 3588
των δύο μυξωτήρων των χρυσών των επιχεόντων και επαναγόντων τας επαρυστρίδας τας
celor două țevi de aur, cele care varsă și întorc țevile de ulei

5552 2532 2036 4314 1473 3004 3756 1492 5100 1510.2.3 3778 2532 2036 3780 2962
χρυσάς **4:13** και είπε προς με λέγων ουκ οίδας τι εστι ταύτα και είπον ουχί κύριε
de aur? Și a zis către mine, spunând, Nu știi ce sunt acestea? Și am zis, Nu, doamne.

2532 2036 3778 1510.2.6 3588 1417 5207 3588 4096 3936 3588 2962 3956 3588
4:14 και είπεν ούτοί εισιν οι δύο υιοί της πιότητος παρεστήκασιν τω κυρίω πάσης της
Și a zis, Aceștia sunt cei doi fii ai grăsimii; ei stau înaintea Domnului întregului

1093
γης
pământ.

CAPITOLUL 5

2532 1994 2532 142 3588 3788 1473 2532 1492 2532 2400 1407
5:1 και επέστρεψα και ήρα τους οφθαλμούς μου και ίδον και ιδού δρέπανον
Și m-am întors, și *mi*-am ridicat ochii mei, și am văzut, și iată, o seceră

4072 2532 2036 4314 1473 5100 1473-991 2532 2036 1473 3708 1407 4072
πετόμενον **5:2** και είπεν προς με τι συ βλέπεις και είπον εγώ ορώ δρέπανον πετόμενον
zburând. Și El a zis către mine, Ce anume vezi tu? Și am zis, Eu văd o seceră zburând,

3372 4083-1501 2532 4114 4083-1176 2532 2036 4314 1473 3778
μήκους πηχεών είκοσι και πλάτους πηχεών δέκα **5:3** και είπεν προς με αύτη
lungimea *ei* – douăzeci de coți, și lărgimea – zece coți. Și a zis către mine, Aceasta

3588 685 3588 1607 1909 4383 3956 3588 1093 1360 3956 3588 2812
η άρα η εκπορευομένη επί πρόσωπον πάσης της γης διότι πας ο κλέπτης
e blestemul, cel ce iese pe fața întregului pământ; căci orice hoț‡

4:7 ‡TM: piatra din capul unghiului
4:7 ‡sau: echitatea
4:7 ‡se poate traduce și: Și Eu voi scoate la iveală Piatra Moștenirii cu aclamații – Echitate, har, har cu ea!
4:10 †κασσιτέρινον
4:10 ‡instrument de zidărie numit și „fir cu plumb”
5:3 ‡vezi Ioa 10:1

1537 3778 2193 2288 1556 2532 3956 3588 1965 1537 3778 2193
εκ τούτου έως θανάτου εκδικηθήσεται και πας ο επίορκος εκ τούτου έως
din această *parte*, până la moarte va fi pedepsit, și orice sperjur‡ din această *parte*, până la

2288 1556 2532 1627-1473 3004 2962 3841 2532 1525 1519
θανάτου εκδικηθήσεται **5:4** και εξοίσω αυτό λέγει κύριος παντοκράτωρ και εισελεύσεται εις
moarte va fi pedepsit. Și îl voi aduce, spune Domnul Cel Atotputernic, și va intra în

3588 3624 3588 2812 2532 1519 3588 3624 3588 3660 3588 3686 1473 1909 5579 2532
τον οίκον του κλέπτου και εις τον οίκον του ομνύοντος τω ονόματί μου επί ψεύδει και
casa hoțului, și în casa celui ce jură în Numele Meu ca să mintă; și

2647 1722 3319 3588 3624 1473 2532 4931-1473 2532 3588 3586 1473
καταλύσει εν μέσω του οίκου αυτού και συντελέσει αυτόν και τα ξύλα αυτού
se va odihni în mijlocul casei aceleia, și o va termina în întregime, și lemnele ei

2532 3588 3037 1473 **5:5** 2532 1831 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 4314 1473
και τους λίθους αυτού **5:5** και εξήλθεν ο άγγελος ο λαλών εν εμοί και είπε προς με
și pietrele ei. Și a ieșit îngerul care vorbea cu mine, și a zis către mine,

308 3588 3788 1473 2532 1492 5100 3588 1607-3778 2532 2036 5100
ανάβλεψον τοις οφθαλμοίς σου και ίδε τι το εκπορευόμενον τούτο **5:6** και είπα τι
Ridică-*ți* ochii tăi, și privește ce *e* aceasta care iese la iveală. Și am zis, Ce

1510.2.3 2532 2036 3778 3588 3358 3588 1607 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 93
εστι και είπεν τούτο το μέτρον το εκπορευόμενον και είπεν αύτη εστίν η αδικία
este? Și a zis, Aceasta *e* măsura *efei* ieșind. Și a zis, Aceasta este nedreptatea

1473 1722 3956 3588 1093 2532 2400 5007 3432.1 1808 2532 2400 1135-1520
αυτών εν πάση τη γη **5:7** και ιδού τάλαντον μολίβδου εξαιρόμενον και ιδού γυνή μία
lor în tot pământul. Și iată, un talant de plumb *era* dat la o parte, și iată, o femeie

2521 1722 3319 3588 3358 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 458 2532 4495
εκάθητο εν μέσω του μέτρου **5:8** και είπεν αύτη εστίν η ανομία και έρριψεν
ședea în mijlocul măsurii *efei*. Și a zis, Aceasta este nelegiuirea. Și a aruncat-

1473 1519 3319 3588 3358 2532 4495 3588 3037 3588 3432.1 1519 3588 4750 1473 2532
αυτήν εις μέσον του μέτρου και έρριψε τον λίθον του μολίβδου εις το στόμα αυτής **5:9** και
o în mijlocul măsurii *efei*, și a aruncat piatra de plumb în gura ei. Și

142 3588 3788 1473 2532 1492 2532 2400 1417 1135 1607 2532 4151
ήρα τους οφθαλμούς μου και ίδον και ιδού δύο γυναίκες εκπορευόμεναι και πνεύμα
am ridicat ochii mei, și am văzut, și iată, două femei ieșind, și vântul

1722 3588 4420 1473 2532 3778 2192 4420 5613 4420 2032.1 2532 353 3588
εν ταις πτέρυξιν αυτών και αύται είχον πτέρυγας ως πτέρυγας έποπος και ανέλαβον το
era în aripile lor, și acestea aveau aripi ca aripile de prepeliță; și au luat

3358 303.1 3588 1093 2532 3588 3772 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980
μέτρον αναμέσον της γης και του ουρανού **5:10** και είπα προς τον άγγελον τον λαλούντα
măsura *efei* între pământ și cer. Și am zis către îngerul care vorbea

1722 1473 4226 3778-667 3588 3358 2532 2036 4314 1473 3618
εν εμοί που αύται αποφέρουσιν το μέτρον **5:11** και είπεν προς με οικοδομήσαι
cu mine, Unde duc acestea măsura *efei*? Și el a zis către mine, Să zidească

1473 3614 1722 1093 897 2532 2090 2532 5087-1473 1563 1909 3588
αυτώ οικίαν εν γη Βαβυλώνος και ετοιμάσαι και θήσουσιν αυτό εκεί επί την
pentru ea‡ o casă în pământul Babilonului, și să pregătească. Și o vor așeza acolo, pe *locul*

2091 1473
ετοιμασίαν αυτού
pregătit ei.

CAPITOLUL 6

2532 1994 2532 142 3588 3788 1473 2532 1492 2532 2400 5064
6:1 και επέστρεψα και ήρα τους οφθαλμούς μου και ίδον και ιδού τέσσαρα
Și m-am întors, și mi-am ridicat ochii mei; și am văzut, și iată, patru

716 1607 1537 3319-1417 3735 2532 3588 3735 1510.7.3 3735 5470 1722 3588
άρματα εκπορευόμενα εκ μέσου δύο ορέων και τα όρη ην όρη χαλκά **6:2** εν τω
care ieșind dintre doi munți, și munții erau munți de aramă. La

716 3588 4413 2462 4450 2532 1722 3588 716 3588 1208 2462 3189 2532 1722 3588 716
άρματι τω πρώτω ίπποι πυρροί και εν τω άρματι τω δευτέρω ίπποι μέλανες **6:3** και εν τω άρματι
carul cel dintâi – cai roibi‡; și la carul al doilea – cai negri; și la carul

5:3 ‡care jură fals; numai aici și în 1Ti 1:10
5:11 ‡αυτώ este la neutru, și califică substantivul μέτρον măsura
6:2 ‡roșul focul

3588 5154 2462 3022 2532 1722 3588 716 3588 5067 2462 4164 2532 5568.5 2532
τω τρίτω ίπποι λευκοί και εν τω άρματι τω τετάρτω ίπποι ποικίλοι και ψαροί **6:4** και
al treilea – cai albi; și la carul al patrulea – cai cu picățele‡ și suri‡. **6:4** Și

611 2532 2036 4314 3588 32 3588 2980 1722 1473 5100 1510.2.3 3778 2962
απεκρίθην και είπα προς τον άγγελον τον λαλούντα εν εμοί τι εστι ταύτα κύριε
am întrebat și am zis către îngerul care vorbea cu mine, Ce sunt acestea, doamne?

2532 611 3588 32 3588 2980 1722 1473 2532 2036 3778 1510.2.3 3588 5064
6:5 και απεκρίθη ο άγγελος ο λαλών εν εμοί και είπεν ταύτά εστιν οι τέσσαρες
6:5 Și a răspuns îngerul care vorbea cu mine; și a zis, Acestea sunt cele patru

417 3588 3772 2532 1607 3936 3588 2962 3956 3588 1093 1722
άνεμοι του ουρανού και εκπορεύονται παραστήναι τω κυρίω πάσης της γης **6:6** εν
vânturi ale cerului, și ele au ieșit pentru a sta înaintea Domnului întregului pământ, **6:6** la

3739 1510.7.6 2462 3588 3189 1607 1909 1093 1005 2532 3588 3022
ω ήσαν ίπποι οι μέλανες εξεπορεύοντο επί γην βορρά και οι λευκοί
acela în care erau caii cei negri – au ieșit asupra pământului crivățului‡; și cei albi

1607 2733.5 1473 2532 3588 4164 1607 1909 1093 3558
εξεπορεύοντο κατόπισθεν αυτών και οι ποικίλοι εξεπορεύοντο επί γην νότου
au mers după ei; și cei cu picățele au ieșit asupra pământului austrului‡;

2532 5568.5 1607 2532 1914 3588 4038.1 3588 1093 2532 2036 4198
6:7 και ψαροί εξεπορεύοντο και επέβλεπον του περιοδεύσαι την γην και είπεν πορεύεσθε
6:7 și cei suri au ieșit, și căutau să călătorească pe pământ; și a zis, Mergeți

2532 4038.1 3588 1093 2532 4038.1 3588 1093 2532 310 2532 2980 4314
και περιοδεύσατε την γην και περιώδευσαν την γην **6:8** και ανεβόησε και ελάλησεν προς
și călătoriți pe pământ! Și ei au călătorit pe pământ. **6:8** Și a strigat și a vorbit către

1473 3004 2400 3588 1607 1909 1093 1005 373
με λέγων ιδού οι εκπορευόμενοι επί γην βορρά ανέπαυσαν
mine, spunând, Iată, cei ce au ieșit asupra pământului crivățului‡ au făcut să se odihnească

3588 2372 1473 1722 1093 1005 2532 1096 3056 2962 4314 1473
τον θυμόν μου εν γη βορρά **6:9** και εγένετο λόγος κυρίου προς με
mânia mea asupra pământului crivățului‡. **6:9** Și a venit cuvântul Domnului către mine

3004 2983 3588 1537 3588 161 3844 3588 758 2532 3844 3588 5539
λέγων **6:10** λάβε τα εκ της αιχμαλωσίας παρά των αρχόντων και παρά των χρησίμων
spunând, **6:10** Ia pe cei din captivitate dintre conducători, și dintre cei folositori

1473 2532 3844 3588 1921-1473 2532 1525 1722 3588 2250 1565 1519 3588 3624
αυτής και παρά των επεγνωκότων αυτήν και εισελεύση εν τη ημέρα εκείνη εις τον οίκον
ei‡, și dintre cei ce o‡ cunosc bine; și vei intra în ziua aceea în casa

* 3588 * 3588 2240 1537 897 2532 2983 694 2532 5553
Ιωσίου του Σοφονίου του ήκοντος εκ Βαβυλώνος **6:11** και λήψη αργύριον και χρυσίον
lui Iosia *fiului* lui Țefania, cel ce a venit din Babilon. **6:11** Și vei lua argint și aur,

2532 4160 4735 2532 2007 1909 3588 2776 2424 3588 * 3588 2409 3588
και ποιήσεις στεφάνους και επιθήσεις επί την κεφαλήν Ιησού του Ιωσεδέκ του ιερέως του
și vei face coroane‡, și *le* vei pune pe capul lui Iosua fiul lui Ioțadac preotul cel

3173 2532 2046 4314 1473 3592 3004 2962 3841 2400 435
μεγάλου **6:12** και ερείς προς αυτόν τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ιδού ανήρ
mare. **6:12** Și vei spune către el, Așa vorbește Domnul Cel Atotputernic, Iată, un bărbat‡ –

395 3686 1473 2532 5270.1 1473 393 2532 3618 3588 3624 2962
ανατολή όνομα αυτού και υποκάτωθεν αυτού ανατελεί και οικοδομήσει τον οίκον κυρίου
Odraslă‡ *e* Numele Lui; și de sub El va odrăsli‡ și se va zidi Casa Domnului.

2532 1473 2983 703 2532 2523 2532 2677.1 1909 3588 2362 1473 2532 1510.8.3
6:13 και αυτός λήψεται αρετήν και καθιείται και κατάρξει επί του θρόνου αυτού και έσται
6:13 Și El va primi virtute, și se va așeza și va guverna pe tronul Lui; și va fi

---

6:3 ‡robă specifică, cu pete mici; sinonim: sur rotat; engleză: dapple grey
6:3 ‡sinonime: gri, sur, sur vânăt; engleză: grey, blue, silver roan
6:6 ‡de la nord
6:6 ‡de la sud
6:8 ‡nord
6:8 ‡nord
6:10 ‡captivității
6:10 ‡captivitatea
6:11 ‡plural; cel puțin două coroane; sau poate fi o tiară: o coroană formată din mai multe coroane suprapuse
6:12 ‡o parte bărbătească
6:12 ‡Răsărit
6:12 ‡va răsări

2409 1537 1188 1473 2532 1012 1516 1510.8.3 303.1 297 3588 1161 4735
ιερεύς εκ δεξιών αυτού και βουλή ειρηνική έσται αναμέσον αμφοτέρων **6:14** ο δε στέφανος
preot din dreapta lui. Și sfat de pace va fi între cei doi. Iar coroana

1510.8.3 3588 5278 2532 3588 5539 1473 2532 3588 1921 1473
έσται τοις υπομένουσιν και τοις χρησίμοις αυτής και τοις επεγνωκόσιν αυτήν
va fi pentru aceia care îndură‡, și pentru cei folositori ei‡, și cei recunoscând- o,

2532 1519 5485 5207 * 2532 1519 5568 1722 3624 2962 2532 3588 3112
και εις χάριτα υιού Σοφονίου και εις ψαλμόν εν οίκω κυρίου **6:15** και οι μακράν
și în favoarea fiului lui Țefania, și ca psalm în casa Domnului. Și cei de departe

575 1473 2240 2532 3618 1722 3588 3624 2962 2532 1097 1360 2962
απ΄ αυτών ήξουσιν και οικοδομήσουσιν εν τω οίκω κυρίου και γνώσεσθε διότι κύριος
de ei vor veni, și vor zidi în Casa Domnului. Și veți cunoaște că Domnul

3841 649-1473 4314 1473 2532 1510.8.3 1437 1522 1522 3588
παντοκράτωρ απέσταλκέ με προς υμάς και έσται εάν εισακούοντες εισακούσητε της
Cel Atotputernic m-a trimis la voi; și va fi numai dacă cei ce ascultă vor asculta

5456 2962 3588 2316 1473
φωνής κυρίου του θεού υμών
glasul Domnului Dumnezeului vostru.

CAPITOLUL 7

2532 1096 1722 3588 5067 2094 1909 * 3588 935 1096 3056 2962
7:1 και εγένετο εν τω τετάρτω έτει επί Δαρείου του βασιλέως εγένετο λόγος κυρίου
Și a avut loc în al patrulea an al lui Darius împăratul, a fost cuvântul Domnului

4314 2197 5076.1 3588 3376 3588 1766 3739 1510.2.3 * 2532 649 1519
προς Ζαχαρίαν τετράδι του μηνός του εννάτου ος εστι Χασελεύ **7:2** και απέστειλεν εις
către Zaharia, în a patra *zi* a lunii a noua, care este Chislev. Și a trimis la

* * 2532 * 3588 935 2532 3588 435 1473 1837.2 3588
Βαιθήλ Σαρασάρ και Ρογώμ ο βασιλεύς και οι άνδρες αυτού εξιλάσασθαι τον
Betel Șarețer, și Reghem împăratul, și bărbații lui, ca să facă ispășire înaintea

2962 3004 4314 3588 2409 3588 1722 3588 3624 2962 3841 2532 4314
κύριον **7:3** λέγων προς τους ιερείς τους εν τω οίκω κυρίου παντοκράτορος και προς
Domnului, spunând către preoții din Casa Domnului Cel Atotputernic, și către

3588 4396 3004 1525 5602 1722 3588 3991 3376 3588 37.1 2530 4160
τους προφήτας λέγων εισελήλυθεν ώδε εν τω πέμπτω μηνί το άγιασμα καθότι εποίησεν
profeți, spunând, A intrat aici în a cincea lună, *darul* preasfânt, așa cum s-a făcut

2235 2425 2094 2532 1096 3056 2962 3588 1411 4314 1473 3004 2036
ήδη ικανά έτη **7:4** και εγένετο λόγος κυρίου των δυνάμεων προς εμέ λέγων **7:5** είπον
deja mulți ani. Și a venit cuvântul Domnului Oștirilor către mine spunând, Vorbește

3956 3588 2992 3588 1093 2532 4314 3588 2409 3004 1437 3522 2228
παντί τω λαώ της γης και προς τους ιερείς λέγων εάν νηστεύσητε η
către tot poporul țării, și către preoți, spunând, Dacă ați ținut sărbătoare sau

2875 1722 3588 3991 2228 1722 3588 1442 2532 2400 1440 2094 3361
κόψησθε εν ταις πέμπταις η εν ταις εβδόμαις και ιδού εβδομήκοντα έτη μη
v-ați bătut pieptul‡ în *lunile* a cincea‡, și în *lunile* a șaptea, și iată, *timp de* șaptezeci de ani, oare

3521 3522 1473 2532 1437 2068 2228 4095 3756 1473 2068 2532
νηστείαν νενηστεύκατέ μοι **7:6** και εάν φάγητε η πίητε ουκ υμείς εσθίετε και
postind ați postit pentru Mine? Și dacă mâncați sau beți, oare nu pentru voi mâncați și

1473 4095 3756 3778 3588 3056 1473 1510.2.6 3739 2980 2962 1722
υμείς πίνετε **7:7** ουχ ούτοι οι λόγοι μου εισίν ους ελάλησε κύριος εν
beți, pentru voi înșivă? Nu acestea cuvintele mele sunt? pe care le- a vorbit Domnul prin

5495 3588 4396 3588 1715 3753 1510.7.3 2419 2730 2532 2112.1 2532
χερσί των προφητών των έμπροσθεν ότε ην Ιερουσαλήμ κατοικουμένη και ευθηνούσα και
mâna profeților cei dinainte, când era *cetatea* Ierusalimului locuită și prosperă, și

3588 4172 1473 2943 2532 3588 3714 2532 3588 3977 2730 2532
αι πόλεις αυτής κυκλόθεν και η ορεινή και η πεδινή κατώκειτο **7:8** και
cetățile ei de jur împrejur, și regiunea muntoasă, și câmpia era locuită? Și

---

6:14 ‡persevereză, rabdă
6:14 ‡captivității
7:5 ‡ați plâns
7:5 ‡aici la plural

1096 3056 2962 4314 2197 3004 *3592 3004 2962 3841*
εγένετο λόγος κυρίου προς Ζαχαρίαν λέγων **7:9** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
a venit cuvântul Domnului către Zaharia, spunând, Așa spune Domnul Cel Atotputernic,

3004 2917 1342 2919 2532 1656 2532 3628 4160 1538 4314 3588
λέγων κρίμα δίκαιον κρίνατε και έλεον και οικτιρμόν ποιείτε έκαστος προς τον
spunând, Judecată dreaptă să judecați, și milă și îndurare să înfăptuiți fiecare față de

80 1473 2532 5503 2532 3737 2532 4339 2532 3993 3361 2616
αδελφόν αυτού **7:10** και χήραν και ορφανόν και προσήλυτον και πένητα μη καταδυναστεύετε
fratele lui. Și pe văduvă și pe orfan și pe emigrant și pe sărac nu-*i* asupriți,

2532 2549-1538 3588 80 1473 3361 3422.2 1722 3588 2588 1473
και κακίαν έκαστος του αδελφού αυτού μη μνησικακείτω εν ταις καρδίαις υμών
și nimeni față de răutatea fratelui lui să nu păstreze resentimente în inimile voastre.

2532 544 3588 4337 2532 1325 3577 3912 2532 3588 3775
7:11 και ηπείθησαν του προσέχειν και έδωκαν νώτον παραφρονούντα και τα ώτα
Dar ei nu au ascultat ca să ia seama, și și-au întors spatele în mod nebun‡, și urechile

1473-925 3588 3361 1522 2532 3588 2588 1473 5021 545 3588
αυτών εβάρυναν του μη εισακούειν **7:12** και την καρδίαν αυτών έταξαν απειθή του
și *le*-au astupat ca să nu audă. Și inima lor și-au dedicat-*o* neascultării, ca

3361 1522 3588 3551 1473 2532 3588 3056 3739 1821 2962 3841
μη εισακούειν του νόμου μου και τους λόγους ους εξαπέστειλε κύριος παντοκράτωρ
să nu asculte legea Mea, și cuvintele pe care le-a trimis Domnul Cel Atotputernic

1722 4151 1473 1722 5495 3588 4396 3588 1715 2532 1096 3709 3173 3844
εν πνεύματι αυτού εν χερσίν των προφητών των έμπροσθεν και εγένετο οργή μεγάλη παρά
prin Duhul Lui, prin mâna profeților cei dinainte. Și a fost urgie mare de la

2962 3841 2532 1510.8.3 3739-5158 2036 2532 3756 1522-1473
κυρίου παντοκράτορος **7:13** και έσται ον τρόπον είπον και ουκ εισήκουσαν αυτου
Domnul Cel Atotputernic. Și va fi în felul în care Eu am vorbit, și ei nu L-au ascultat,

3779 2896 2532 3766.2 1522 3004 2962 3841 2532
ούτως κεκράξονται και ου μη εισακούσω λέγει κύριος παντοκράτωρ **7:14** και
tot așa ei vor striga, și nicidecum nu-*i* voi asculta, spune Domnul Cel Atotputernic. Și

1544-1473 1519 3956 3588 1484 3739 3756 1097 2532 3588 1093 853 2733.5
εκβαλώ αυτούς εις πάντα τα έθνη α ουκ έγνωσαν και η γη αφανισθήσεται κατόπισθεν
îi voi arunca între toate națiunile pe care nu *le* cunosc; și țara va fi vacantă‡ în urma

1473 1537 1353 2532 1537 390 2532 5021 3588 1093 1588 1519
αυτών εκ διοδεύοντος και εξ αναστρέφοντος και έταξαν την γην εκλεκτήν εις
lor de a călători *prin ea*, și de a se întoarce *în ea*; și ei au dedicat țara cea aleasă pentru

854
αφανισμόν
nimicire.

CAPITOLUL 8

2532 1096 3056 2962 3841 3004 *3592 3004 2962*
8:1 και εγένετο λόγος κυρίου παντοκράτορος λέγων **8:2** τάδε λέγει κύριος
Și a venit cuvântul Domnului Cel Atotputernic, spunând, Așa vorbește Domnul

3841 2206 3588 2419 2532 3588 4622 2205 3173
παντοκράτωρ εζήλωκα την Ιερουσαλήμ και την Σιών ζήλον μέγαν
Cel Atotputernic, Am fost gelos pentru *cetatea* Ierusalimului și a Sionului cu gelozie mare;

2532 2372 3173 2206 1473 3592 3004 2962 1994 1909
και θυμώ μεγάλω εζήλωκα αυτήν **8:3** τάδε λέγει κύριος επιστρέψω επί
și cu mânie mare am fost gelos pentru ea. Așa vorbește Domnul, Mă voi întoarce în

4622 2532 2681 1722 3319 2419 2532 2564 2419 4172
Σιών και κατασκηνώσω εν μέσω Ιερουσαλήμ και κληθήσεται Ιερουσαλήμ πόλις
Sion, și- Mi voi întinde cortul în mijlocul Ierusalimului. Și va fi chemat Ierusalimul Cetatea

228 2532 3588 3735 2962 3841 3735 39 3592 3004
αληθινή και το όρος κυρίου παντοκράτορος όρος άγιον **8:4** τάδε λέγει
Adevărată, și Muntele Domnului Cel Atotputernic, Muntele Sfânt. Așa vorbește

2962 3841 2089 2521 4245 2532 4245 1722 3588 4113
κύριος παντοκράτωρ έτι καθήσονται πρεσβύτεροι και πρεσβυτέραι εν ταις πλατείαις
Domnul Cel Atotputernic, Din nou se vor așeza bătrânii și bătrânele în piețele

7:11 ‡nebunie, fără minte
7:14 ‡dispărea

2419 1538 3588 4464 1473 2192 1722 3588 5495 1473 575 4128 2250
Ierusalimului, fiecare toiagul lui avându-*l* în mâna lui datorită mulțimii zilelor.

2532 3588 4113 3588 4172 4130 3808 2532 2877 3815 1722 3588 4113
8:5 και αι πλατείαι της πόλεως πλησθήσονται παιδαρίων και κορασίων παιζόντων εν ταις πλατείαις
Și piețele cetății vor fi umplute cu băieței și fetițe jucându-se în piețele

1473 3592 3004 2962 3841 1487 101 1799 3588 2645 3588
αυτής **8:6** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ει αδυνατήσει ενώπιον των καταλοίπων του
ei. Așa vorbește Domnul Cel Atotputernic, Dacă e imposibil în ochii‡ rămășiței

2992 3778 1722 3588 2250 1473 3361 2532 1799 1473 101 3004 2962
λαού τούτου εν ταις ημέραις εκείναις μη και ενώπιον εμού αδυνατήσει λέγει κύριος
poporului acestuia, în zilele acelea, oare și înaintea Mea e imposibil? – spune Domnul

3841 3592 3004 2962 3841 2400 1473 4982 3588 2992 1473 575
παντοκράτωρ **8:7** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ ιδού εγώ σώζω τον λαόν μου από
Cel Atotputernic. Așa spune Domnul Atotputernic, Iată Eu voi salva pe poporul Meu din

1093 395 2532 575 1093 1424 2532 1521-1473 2532 2681
γης ανατολών και από γης δυσμών **8:8** και εισάξω αυτούς και κατασκηνωσώσουσιν
pământul de la răsărit, și din pământul de la apus. Și îi voi aduce, și se vor sălășui

1722 3319 2419 2532 1510.8.6-1473 1519 2992 2532 1473 1510.8.1-1473 1519 2316
εν μέσω Ιερουσαλήμ και ἔσονταί μοι εις λαόν και εγώ ἔσομαι αυτοίς εις θεόν
în mijlocul Ierusalimului, și Îmi vor fi drept popor, și Eu le voi fi drept Dumnezeu,

1722 225 2532 1722 1343 3592 3004 2962 3841 2729 3588
εν αληθεία και εν δικαιοσύνη **8:9** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ κατισχυέτωσαν αι
în adevăr și în dreptate. Așa vorbește Domnul Cel Atotputernic, Întăriți

5495 1473 3588 191 1722 3588 2250 3778 3588 3056 3778 1537 4750
χείρες υμών των ακουόντων εν ταις ημέραις ταύταις τους λόγους τούτους εκ στόματος
mâinile voastre, *voi* cei ce auziți în zilele acestea cuvintele acestea din gura

3588 4396 575 3739-2250 2311 3588 3624 2962 3841 2532 3588
των προφητών αφ᾽ ης ημέρας τεθεμελίωται ο οίκος κυρίου παντοκράτορος και ο
profeților, din ziua în care fost întemeiată Casa Domnului Cel Atotputernic, și

3485 575 3739 3618 1360 4253 3588 2250 1565 3588 3408 3588 444
ναός αφ᾽ ου ωκοδόμηται **8:10** διότι προ των ημερών εκείνων ο μισθός των ανθρώπων
Templul de când a fost zidit. Căci înaintea zilelor acelora plata oamenilor

3756 1510.8.3 1519 3682.1 2532 3588 3408 3588 2934 3756 5225 2532 3588 1607
ουκ έσται εις όνησιν και ο μισθός των κτηνών ουχ υπάρξει και τω εκπορευομένω
nu va fi spre câștig, și câștigul vitelor nu va exista. Și pentru cel ce iese

2532 3588 1531 3756 1510.8.3 1515 575 3588 2347 2532 1821 3956 3588
και τω εισπορευομένω ουκ έσται ειρήνη από της θλίψεως και εξαποστελώ πάντας τους
și cel ce intră nu va fi pace datorită necazului. Și voi trimite pe toți

444 1538 1909 3588 4139 1473 2532 3568 3756 2596 3588 2250 3588
ανθρώπους έκαστον επί τον πλησίον αυτού **8:11** και νυν ου κατά τας ημέρας τας
oamenii, pe fiecare împotriva aproapelui lui. Și acum, nu ca în zilele de

1715 1473 4160 3588 2645 3588 2992 3778 3004 2962 3841
έμπροσθεν εγώ ποιώ τοις καταλοίποις του λαού τούτου λέγει κύριος παντοκράτωρ
mai înainte Eu voi face celor ce rămân din poporul acesta, spune Domnul Cel Atotputernic,

237.1 1166 1515 3588 288 1325 3588 2590 1473 2532 3588 1093 1325
8:12 αλλ᾽ η δείξω ειρήνη η άμπελος δώσει τον καρπόν αυτής και η γη δώσει
ci voi arăta pace. Vița *își* va da rodul ei, și pământul *își* va da

3588 1081 1473 2532 3588 3772 1325 3588 1408.1 1473 2532 2624.1 3588
τα γεννήματα αυτής και ο ουρανός δώσει τον δρόσον αυτού και κατακληρονομήσω τοις
recoltele lui, și cerul *își* va da roua lui. Și voi da în moștenire celor ce

2645 3588 2992 1473 3956 3778 2532 1510.8.3 3739-5158 1510.7.5 2671
καταλοίποις του λαού μου πάντα ταύτα **8:13** και έσται ον τρόπον ήτε κατάρα
rămân din poporul Meu toate acestea. Și va fi că în felul în care ați fost un blestem

1722 3588 1484 3588 3624 2448 2532 3588 3624 2474 3779 1295-1473 2532
εν τοις έθνεσιν ο οίκος Ιούδα και ο οίκος Ισραήλ ούτως διασώσω υμάς και
printre națiuni, casă a lui Iuda, și casă a lui Israel, așa vă voi salva, și

1510.8.5 1722 2129 2293 2532 2729 1722 3588 5495 1473 1360
έσεσθε εν ευλογία ϑαρσείτε και κατισχύετε εν ταις χερσίν υμών **8:14** διότι
veți fi spre binecuvântare. Încurajați-vă și forță puneți în mâinile voastre! Fiindcă

8:6 ‡lit: înaintea

3592 τάδε aşa
3004 λέγει vorbeşte
2962 κύριος Domnul
3841 παντοκράτωρ Cel Atotputernic,
3739 ον După
5158 τρόπον cum
1269.4 διενοήθην Mi-am pus în gând
3588 του
2559-1473 κακώσαι υμάς să vă fac rău

1722 εν când
3588 τω
3949-1473 παροργίσαι με M-au provocat la mânie
3588 τους
3962 πατέρας părinţii
1473 υμών voştri,
3004 λέγει spune
2962 κύριος Domnul
3841 παντοκράτωρ Cel Atotputernic,
2532 και şi
3756 ου nu

3340 μετενόησα Mi-a părut rău,
8:15
3779 ούτως tot aşa
3904.4 παρατέταγμαι M-am desfăşurat în rânduri de război
2532 και şi
1269.4 διανενόημαι Mi-am pus în gând
1722 εν în
3588 ταις

2250 ημέραις zilele
3778 ταύταις acelea,
3588 του
2573-4160 καλώς ποιήσαι Să fac bine
3588 την
2419 Ιερουσαλήμ Ierusalimului
2532 και şi
3588 τον
3624 οίκον casei
2448 Ιούδα lui Iuda –
2293 θαρσείτε curaj!
8:16
3778 ούτοί Acestea

1510.2.6 εισιν sunt
3588 οι
3056 λόγοι cuvintele
3739 ους pe care le
4160 ποιήσετε veţi face.
2980 λαλείτε Vorbiţi
225 αλήθειαν adevăr
1538 έκαστος fiecare
4314 προς către
3588 τον
4139 πλησίον aproapele
1473 αυτού lui,

2532 και şi
2917 κρίμα judecată
1516 ειρηνικόν de pace,
2532 και şi
1342 δίκαιον cu dreptate
2919 κρίνατε să judecaţi
1722 εν în
3588 ταις
4439 πύλαις porţile
1473 υμών voastre.
8:17
2532 και Şi
1538 έκαστος fiecare

3588 την
2549 κακίαν răul
3588 του
4139 πλησίον aproapelui
1473 αυτού lui
3361 μη să nu-*l*
3049 λογίζεσθε raţioneze
1722 εν în
3588 ταις
2588 καρδίαις inimile
1473 υμών voastre;
2532 και şi
3727 όρκον jurământul

5571 ψευδή fals
3361 μη să nu-*l*
25 αγαπάτε iubiţi;
1360 διότι căci
3778 ταύτα acestea
3956 πάντα toate
3404 εμίσησα le urăsc,
3004 λέγει spune
2962 κύριος Domnul
3841 παντοκράτωρ Cel Atotputernic.
8:18
2532 και Şi

1096 εγένετο a venit
3056 λόγος cuvântul
2962 κυρίου Domnului
3841 παντοκράτορος Cel Atotputernic
4314 προς către
1473 με mine
3004 λέγων spunând,
8:19
3592 τάδε Aşa
3004 λέγει vorbeşte
2962 κύριος Domnul

3841 παντοκράτωρ Cel Atorputernic,
3521 νηστεία Postul
3588 η
5067 τετάρτη din *luna* a patra,
2532 και şi
3521 νηστεία postul
3588 η
3991 πέμπτη dintr-a cincea,
2532 και şi
3521 νηστεία postul
3588 η
1442 εβδόμη dintr-a şaptea,

2532 και şi
3521 νηστεία postul
3588 η
1181 δεκάτη dintr-a zecea,
1510.8.6 έσονται vor fi
3588 τω pentru
3624 οίκω casa
2448 Ιούδα lui Iuda
1519 εις spre
5479 χαράν bucurie
2532 και şi
2167 ευφροσύνην veselie,
2532 και şi
1519 εις spre

1859 εορτάς sărbători
18 αγαθάς bune;
2532 και şi
2165 ευφρανθήσεσθε să vă veseliţi,
2532 και şi
3588 την
225 αλήθειαν adevărul
2532 και şi
3588 την
1515 ειρήνην pacea
25 αγαπήσατε să *le* iubiţi.
8:20
3592 τάδε Aşa

3004 λέγει vorbeşte
2962 κύριος Domnul
3841 παντοκράτωρ Cel Atotputernic,
2089 έτι Încă
2240 ήξουσι vor veni
2992 λαοί popoare
4183 πολλοί multe,
2532 και şi
2730 κατοικούντες locuitori
4172-4183 πόλεις πολλάς ai multor cetăţi.

8:21
2532 και Şi
4905 συνελεύσονται se vor strânge
2730 κατοικούντες cei locuind
4172 πόλεις în cetăţi
1519 εις într-
1520 μίαν o singură
4172 πόλιν cetate,
3004 λέγοντες spunând,
4198 πορευθώμεν Vom merge

1189 δεηθήναι să implorăm
3588 του
4383 προσώπου faţa
2962 κυρίου Domnului,
2532 και şi
1567 εκζητήσαι să căutăm
3588 το
4383 πρόσωπον faţa
2962 κυρίου Domnului
3841 παντοκράτορος Cel Atotputernic –

4198 πορεύσομαι voi merge
2532 και şi
1473 εγώ eu.
8:22
2532 και Şi
2240 ήξουσιν vor veni
2992 λαοί popoare
4183 πολλοί multe
2532 και şi
1484 έθνη naţiuni
4183 πολλά multe
1567 εκζητήσαι să caute
3588 το
4383 πρόσωπον faţa

2962 κυρίου Domnului
3841 παντοκράτορος Cel Atotputernic
1722 εν în
2419 Ιερουσαλήμ Ierusalim,
2532 και şi
1837.2 εξιλάσασθαι să facă ispăşire
3588 το
4383 πρόσωπον faţa
2962 κυρίου Domnului.
8:23
3592 τάδε Aşa

3004 λέγει spune
2962 κύριος Domnul
3841 παντοκράτωρ Cel Atotputernic,
1722 εν În
3588 ταις
2250 ημέραις zilele
1565 εκείναις acelea
1437-1949 εάν se vor
1949 επιλάβωνται ţine
1176 δέκα zece
435 άνδρες bărbaţi
1537 εκ din

3956 πασών toate
3588 των
1100 γλωσσών limbile
1484 εθνών naţiunilor;
2532 και şi
1949 επιλάβωνται se vor ţine
3588 του
2899 κρασπέδου de poala
435 ανδρός hainei unui bărbat
2453 Ιουδαίου iudeu,
3004 λέγοντες spunând,

4198 πορευσόμεθα Vom merge
3326 μετά cu
1473 σου tine,
1360 διότι fiindcă
191 ακηκόαμεν am auzit
3754 ότι că
3588 ο
2316 θεός Dumnezeu
3326 μεθ' cu
1473 υμών voi
1510.2.3 εστι este.

CAPITOLUL 9

*3024.1 3056 2962 1722 1093 * 2532 * 2378 1473*
9:1 λήμμα λόγου κυρίου εν γη Σεδράχ και Δαμασκού θυσία αυτού
Revelația cuvântului Domnului în pământul lui Hadrac și al Damascului, jertfa Lui.

*1360 2962 2186.4 444 2532 3956 3588 5443 3588 2474 2532 *
διότι κύριος εφορά ανθρώπους και πάσας τας φυλάς του Ισραήλ **9:2** και Εμάθ
Fiindcă Domnul observă pe oameni, și pe toate semințiile lui Israel; și *cetatea* Hamat

1722 3588 3725 1473 5184 2532 4605 1360 5426 4970 2532
εν τοις ορίοις αυτής Τύρος και Σιδών διότι εφρόνησαν σφόδρα **9:3** και
în hotarele ei, Tirul și Sidonul, fiindcă au devenit înțelepți peste măsură. Și

3618 5184 3794 1438 2532 2343 694 5613 5522 2532
ωκοδόμησεν Τύρος οχύρωμα εαυτή και εθησαύρισεν αργύριον ως χουν και
și-a zidit *cetatea* Tirului o fortăreață pentru sine, și și-a tezaurizat argint ca țărâna, și

4863 5553 5613 4081 3598 1223 3778 2962 2816-1473
συνήγαγεν χρυσίον ως πηλόν οδών **9:4** διά τούτο κύριος κληρονομήσει αυτήν
și-a adunat aur precum tina drumurilor. Pentru aceasta Domnul o va moșteni,

2532 3960 1519 2281 1411 1473 2532 3778 1722 4442 2654 3708
και πατάξει εις θάλασσαν δύναμιν αυτής και αύτη εν πυρί καταναλωθήσεται **9:5** όψεται
și va lovi în marea puterii ei, și ea prin foc va fi mistuită. Va vedea

** 2532 5399 2532 1048 2532 3600 4970 2532 *
Ασκαλών και φοβηθήσεται και Γάζα και οδυνηθήσεται σφόδρα και Ακκαρών
Ascalonul, și se va înfricoșa, și Gaza, și se va chinui peste măsură; și *cetatea* Ecronului,

*3754 153 1909 3588 3900 1473 2532 622 935 1537 *
ότι ησχύνθη επί τω παραπτώματι αυτής και απολείται βασιλεύς εκ Γάζης
întrucât se va rușina cu privire la greșeala ei; și va pieri împăratul din Gaza,

*2532 * 3766.2 2730 2532 241 2730 1722 * 2532*
και Ασκαλών ου μη κατοικηθή **9:6** και αλλογενείς κατοικήσουσιν εν Αζώτω και
și Ascalonul nicidecum nu va mai fi locuit. Și străinii vor locui în Asdod, și

2507 5196 246 2532 1808 3588 129 1473 1537 4750 1473
καθελώ ύβριν αλλοφύλων **9:7** και εξαρώ το αίμα αυτών εκ στόματος αυτών
voi prăbuși insolența filistenilor. Și voi îndepărta sângele lor din gura lor,

2532 3588 946 1473 1537 3319 3599 1473 2532 5275 2532 3778 3588
και τα βδελύγματα αυτών εκ μέσου οδόντων αυτών και υπολειφθήσονται και ούτοι τω
și urâciunile lor din mijlocul dinților lor; și vor rămâne și aceștia

*2316 1473 2532 1510.8.6 5613 5506 1722 2448 2532 * 5613*
θεώ ημών και έσονται ως χιλίαρχος εν Ιούδα και Ακκαρών ως
Dumnezeului nostru, și vor fi precum un comandant peste o mie în Iuda; și Ecronul precum

*3588 * 2532 5307.2 3588 3624 1473 389.1 3588 3361 1279*
ο Ιεβουσαίος **9:8** και υποστήσομαι τω οίκω μου ανάστημα του μη διαπορεύεσθαι
cetatea Iebus. Și voi pune dedesubtul Casei Mele ridicare, ca să nu treacă,

3366 344 2532 3766.2 1904 1909 1473 3765 1826.2
μηδέ ανακάμπτειν και ου μη επέλθη επ΄ αυτούς ουκέτι εξελαύνων
nici să nu se întoarcă; și în niciun fel să nu vină peste ei mai mult expedițiile cavaleriei;

1360 3568 3708 1722 3588 3788 1473 5463 4970 2364 4622
διότι νυν εώρακα εν τοις οφθαλμοίς μου **9:9** χαίρε σφόδρα θύγατερ Σιών
fiindcă acum am văzut cu ochii Mei. Bucură-te nespus de mult, fiică a Sionului!

2784 2364 2419 2400 3588 935 1473 2064 1473 1342 2532 4982
κήρυσσε θύγατερ Ιερουσαλήμ ιδού ο βασιλεύς σου έρχεταί σοι δίκαιος και σώζων
Vestește, fiică a Ierusalimului! Iată, Împăratul tău vine la tine, drept și mântuind

1473 4239 2532 1910 1909 5268 2532 4454 3501 2532 1842
αυτός πραϋς και επιβεβηκώς επί υποζύγιον και πώλον νέον **9:10** και εξολοθρεύσει
El *Însuși*, blând și călare pe un animal de tracțiune, și un mânz tânăr. Și va extirpa

716 1537 2187 2532 2462 1537 2419 1842 5115 4170.1 2532 4128 2532
άρματα εξ Εφραϊμ και ίππον εξ Ιερουσαλήμ εξολοθρεύσει τόξον πολεμικόν και πλήθος και
carele din Efraim, și calul din Ierusalim; va fi extirpat arcul de război, și *va fi* belșug și

1515 1537 1484 2532 2677.1 5204 2193 2281 2532 575 4215 1326.2
ειρήνη εξ εθνών και κατάρξει υδάτων έως θαλάσσης και από ποταμών διεκβολάς
pace printre‡ națiuni. Și va conduce‡ apele până la mare, și de la râurile defileelor‡

9:10 ‡sau: din partea
9:10 ‡guverna
9:10 ‡marginilor

1093 *2532* *1473* *1722* *129* *1242* *1473* *1821* *1198* *1473* *1537*
γης **9:11** και συ εν αίματι διαθήκης σου εξαπέστειλας δεσμίους σου εκ
pământului‡. Și Tu, prin sângele legământului Tău, *i*-ai scos‡ pe întemnițații Tăi din

2978.1 *3756-2192* *5204* *2521* *1722* *3794* *1198* *3588* *4864* *2532*
λάκκου ουκ έχοντος ύδωρ **9:12** καθήσεσθε εν οχυρώμασι δέσμιοι της συναγωγής και
puțul fără apă. Vei așeza în fortărețe pe întemnițații congregației; și

473 *1520* *2250* *3938.1* *1473* *1362* *467-1473* *1360* *1780.2-1473-1683*
αντί μιάς ημέρας παροικεσίας σου διπλά ανταποδώσω σοι **9:13** διότι ενέτεινά σε εμαυτώ
pentru fiecare zi a pribegiei tale, dublu îți voi răsplăti. Fiindcă Mi te-am întins,

2448 *5115* *4130* *3588* *2187* *2532* *1825* *3588* *5043* *1473* *4622* *1909* *3588*
Ιούδα τόξον έπλησα τον Εφραϊμ και εξεγερώ τα τέκνα σου Σιών επί τα
Iudo, ca un arc, *pe care l*-am umplut cu Efraim, și *îi* voi trezi pe copiii tăi, Sioane, împotriva

5043 *3588* *1672* *2532* *5584-1473* *5613* *4501* *3163.2* *2532* *2962*
τέκνα των Ελλήνων και ψηλαφήσω σε ως ρομφαίαν μαχητού **9:14** και κύριος
copiilor grecilor. Și te voi mânui ca pe sabia mare și lată a unui războinic. Și Domnul

1909 *1473* *3708* *2532* *1831* *5613* *796* *1002* *1473* *2532* *2962* *3588* *2316*
επ΄ αυτούς οφθήσεται και εξελεύσεται ως αστραπή βολίς αυτού και κύριος ο θεός
asupra lor va fi văzut, și va ieși ca fulgerul săgeata Lui. Și Domnul Dumnezeu

1722 *4536* *4537* *2532* *4198* *1722* *4535* *547* *1473* *2962*
εν σάλπιγγι σαλπιεί και πορεύεται εν σάλω απειλής αυτού **9:15** κύριος
cu o trâmbiță va trâmbița, și va înainta cu cutremurul amenințării Lui. Domnul

3841 *5231.3-1473* *2532* *2654-1473* *2532* *2710.5-1473* *1722*
παντοκράτωρ υπερασπιεί αυτών και καταναλώσουσιν αυτούς και καταχώσουσιν αυτούς εν
Cel Atotputernic le va fi scut; și îi va mistui, și îi va copleși cu

3037 *4969.2* *2532* *1600.4* *3588* *129* *1473* *5613* *3631* *2532* *4130* *3588* *5357*
λίθοις σφενδόνης και εκπίονται το αίμα αυτών ως οίνον και πλήσουσιν τας φιάλας
pietre din căușul *praștiei*; și își vor bea sângele lor ca pe vin, și vor umple potirele

5613 *2379* *2532* *4982-1473* *2962* *3588* *2316* *1473* *1722* *3588* *2250* *1565* *5613*
ως θυσιαστήριον **9:16** και σώσει αυτούς κύριος ο θεός αυτών εν τη ημέρα εκείνη ως
ca pe un altar. Și îi va salva Domnul Dumnezeul lor în ziua aceea ca pe

4263 *3588* *2992* *1473* *1360* *3037* *39* *2947* *1909* *1093* *1473* *3754*
πρόβατα τον λαόν αυτού διότι λίθοι άγιοι κυλίονται επί γης αυτού **9:17** ότι
oile poporului Lui. Fiindcă pietre sfinte se vor da de-a dura pe pământul Lui. Căci

1536 *18* *1473* *2532* *1536* *2570* *1473* *4621* *3495* *2532* *3631* *2175.1* *1519*
ει τι αγαθόν αυτού και ει τι καλόν αυτού σίτος νεανίσκοις και οίνος ευωδιάζων εις
orice *e* bun, de la El *e*, și orice-*i*, frumos de la El *e*, grâu pentru tineri, și vin înmiresmat pentru

3933
παρθένους
fecioare.

CAPITOLUL 10

154 *3844* *2962* *5205* *2596* *5610* *4406* *2532* *3797* *2962* *4160*
10:1 αιτείσθε παρά κυρίου υετόν καθ΄ ώραν πρώϊμον και όψιμον κύριος εποίησεν
Cereți de la Domnul ploaie la vreme timpurie și târzie. Domnul a făcut

5325 *2532* *5205* *5493.1* *1325-1473* *1538* *1008* *1722* *68*
φαντασίας και υετόν χειμερινόν δώσει αυτοίς εκάστω βοτάνην εν αγρώ
să se vadă splendori; și ploaia torențială a furtunii le-o dă, fiecăruia pășune pe câmp.

1360 *3588* *669* *2980* *2873* *2532* *3588* *3132.1* *3706*
10:2 διότι οι αποφθεγγόμενοι ελάλησαν κόπους και οι μάντεις οράσεις
Fiindcă cei ce rostesc *oracole* vorbesc lucruri răufăcătoare, și prezicătorii viziuni

5571 *2532* *1798* *5571* *2980* *3152* *3870* *1223* *3778* *3583* *5613* *4263*
ψευδείς και ενύπνια ψευδή ελάλουν μάταια παρεκάλουν διά τούτο εξήρανθησαν ως πρόβατα
false, și vise false au vorbit; în zadar mângâie ei. Pentru aceasta sunt secătuiți‡ ca oile,

2532 *2559* *3754* *3756* *1510.7.3* *2392* *1909* *3588* *4166* *3947* *3588* *2372*
και εκακώθησαν ότι ουκ ην ίασις **10:3** επί τους ποιμένας παρωξύνθη ο θυμός
și necăjiți, fiindcă nu era vindecare. Asupra păstorilor s-a stârnit mânia

---

9:10 ‡sau: de la râuri, până la defileele pământului
9:11 ‡lit: trimis
10:2 ‡LXXR: ca oile și εξηρθησαν (G1808): a fi dat la o parte, îndepărtat

1473 μου Mea,
2532 και și
1909 επί asupra
3588 τους
286 αμνούς mielior
1980 επισκέψομαι voi face cercetare‡.
2532 και Și
1980 επισκέψεται va cerceta
2962 κύριος Domnul
3588 ο
2316 θεός Dumnezeul
3588 ο Cel
3841 παντοκράτωρ Atotputernic
3588 το
4168 ποίμνιον turma
1473 αυτού Lui,
3588 τον
3624 οίκον casa
3588 του
2448 Ιούδα lui Iuda.
2532 και Și-
5021-1473 τάξει i va rândui
5613 αυτούς ca
2462 ίππον pe calul
2143.1-1473 ευπρεπή Lui
αυτού cel frumos
1722 εν în
4171 πολέμω bătălie.

10:4
2532 και Și
1537 εξ din
1473 αυτού el
1914 επέβλεψεν Și-a ridicat privirile,
2532 και și
1537 εξ din
1473 αυτού el
5021 έταξεν a rânduit‡
5115 τόξον un arc
1722 εν cu
2372 θυμώ mânie,
2532 και și
1537 εξ din
1473 αυτού el
1831 εξελεύσεται va ieși
3956 πας orice
1826.2 εξελαύνων expediție a cavaleriei‡
1722 εν prin
1473 αυτώ el.

10:5
2532 και Și
1510.8.6 έσονται ei vor fi
5613 ως ca
3163.2 μαχηταί războinicii
3961 πατούντες călcând
4081 πηλόν tina
1722 εν pe
3588 ταις căi
3598 οδοίς
1722 εν în
4171 πολέμω bătălie.
2532 και Și
3904.4 παρατάξονται se vor desfășura în rânduri de război,
3754 ότι pentru că
2962 κύριος Domnul
3326 μετ' *e* cu
1473 αυτών ei,
2532 και și
2617 καταισχυνθήσονται vor fi rușinați
306.3 αναβάται călăreții
2462 ίππων cailor.

10:6
2532 και Și
2729 κατισχύσω voi întări
3588 τον
3624 οίκον casa
2448 Ιούδα lui Iuda.
2532 και Și
3588 τον
3624 οίκον casa
2501 Ιωσήφ lui Iosif *o*
4982 σώσω voi salva.
2532 και Și
2733.1-1473 κατοικιώ îi voi așeza;
3754 ότι căci
25-1473 ηγάπησα i-am iubit.
αυτούς
2532 και Și
1510.8.6 έσονται vor fi
3739-5158 ον în
5158 τρόπον felul în care
3753 οτε *erau* când
3756 ουκ nu
1473 αυτούς i-
641 απέρριψα am lepădat.
1360 διότι Fiindcă
1473 εγώ Eu
2962 κύριος *sunt* Domnul
3588 ο
2316 θεός Dumnezeul
1473 αυτών lor,
2532 και și
1873-1473 επακούσομαι îi voi asculta‡.

10:7
2532 και Și
1510.8.6 έσονται vor fi
5613 ως ca
3163.2 μαχηταί războinicii
3588 τω lui
2187 Εφραϊμ Efraim,
2532 και și
5463 χαρήσεται se va bucura
3588 η
2588 καρδία inima
1473 αυτών lor
5613 ως ca
1722 εν de
3631 οίνω vin.
2532 και Și
3588 τα
5043 τέκνα copiii
1473 αυτών lor
3708 όψονται vor vedea,
2532 και și
2165 ευφρανθήσονται se va bucura,
2532 και și
5463 χαρείται se va veseli
3588 η
2588 καρδία inima
1473 αυτών lor
1909 επί în
3588 τω
2962 κυρίω Domnul.

10:8
4591-1473 σημανώ Le voi da un semnal,
αυτούς
2532 και și
1523-1473 εισδέξομαι îi voi lua.
αυτούς
1360 διότι Fiindcă
3084-1473 λυτρώσομαι îi voi răscumpăra,
αυτούς
2532 και și
4129 πληθυνθήσονται se vor înmulți
2530 καθότι atât cât
1510.7.6 ήσαν erau *înainte*
4183 πολλοί de mulți.

10:9
2532 και Și-
4687-1473 σπερώ i voi semăna
αυτούς
1722 εν printre
2992 λαοίς popoare,
2532 και și
3588 οι cei
3112 μακράν de departe
3403 μνησθήσονται își vor aminti
1473 μου de Mine.
2532 και Și
1625 εκθρέψουσι își vor hrăni
3588 τα
5043 τέκνα copiii
1473 αυτών lor,
2532 και și
1994 επιστρέψουσι se vor întoarce.

10:10
2532 και Și
1994-1473 επιστρέψω îi voi întoarce
αυτούς
1537 εκ din
1093 γης ța
125 Αιγύπτου Egiptului;
2532 και și
1537 εξ de la
* asirieni
1523-1473 εισδέξομαι îi voi lua;
αυτούς
2532 και și
1519 εις în
3588 την Galaad,
* Γαλααδίτιν
2532 και și
1519 εις în
3588 τον Liban
* Λίβανον
1521-1473 εισάξω îi voi aduce;
αυτούς
2532 και și
3766.2 ου nicidecum
μη nu
5275 υπολειφθή va fi lăsat
1537 εξ din
1473 αυτών ei
3761 ουδέ nici măcar
1520 εις unul.

10:11
2532 και Și
1330 διελεύσονται vor trece
1722 εν prin
2281 θαλάσση marea
4728 στενή cea îngustă,
2532 και și
3960 πατάξουσιν vor lovi
1722 εν în
2281 θαλάσση mare
2949 κύματα valurile;
2532 και și
3583 ξηρανθήσεται vor seca
3956 πάντα toate
3588 τα
899 βάθη adâncimile
4215 ποταμών râurilor.
2532 και Și
851 αφαιρεθήσεται va fi tăiată
3956 πάσα toată
3588 η
5196 ύβρις insolența
* Ασσυρίων asirienilor;
2532 και și
4638.1 σκήπτρον toiagul
125 Αιγύπτου Egiptului
4014 περιαιρεθήσεται va fi înlăturat.

10:12
2532 και Și
2729-1473 κατισχύσω îi voi întări
αυτούς
1722 εν în
2962 κυρίω Domnul
2316 θεώ Dumnezeul
1473 αυτών lor;
2532 και și
1722 εν în
3588 τω
3686 ονόματι Numele
1473 αυτού Lui
2744 καυχήσονται se vor lăuda,
3004 λέγει spune
2962 κύριος Domnul.

10:3 ‡sau: vizita – în acest verset
10:4 ‡a aranjat, a pus în rânduri
10:4 ‡campanie militară a cavaleriei
10:6 †38 oc, Gen 3:24, Zah 10:6
10:6 ‡sau: voi lua seama

CAPITOLUL 11

*1272 3588 * 3588 2374 1473 2532 2719 4442 3588 2748 1473*
11:1 διάνοιξον ο Λίβανος τας θύρας σου και καταφαγέτω πυρ τας κέδρους σου
Deschide-ți Libanule porțile tale, și să devoreze focul cedrii tăi.

3649 4104.1 1360 4098 2748 1360 5003 3175 3649
11:2 ολολυξάτω πίτυς διότι πέπτωκεν κέδρος διότι εταλαιπώρηθησαν μεγιστάνες ολολύξατε
Tânguiește-te pinule, fiindcă a căzut cedrul, căci sunt în nenorocire cei mari. Tânguiți-vă

*1409.2 3588 * 3754 2686.2 3588 1409.1 3588 4854 5456*
δρύες της Βασανίτιδος ότι κατεσπάσθη ο δρυμός ο σύμφυτος **11:3** φωνή
stejari ai Basanului, fiindcă a fost smulsă pădurea împreună sădită. Glas

2354 4166 3754 5003 3588 3172 1473 5456 5612 3023
θρηνούντων ποιμένων ότι τεταλαιπώρηκεν η μεγαλωσύνη αυτών φωνή ωρυομένων λεόντων
de jale al păstorilor, căci își simte nenorocirea măreția lor; glas de răcnet de lei,

3754 5003 3588 5432.1 3588 2446 3592 3004 2962 3841
ότι τεταλαιπώρηκεν το φρύαγμα του Ιορδάνου **11:4** τάδε λέγει κύριος παντοκράτωρ
căci își simte nenorocirea trufia‡ Iordanului. Așa vorbește Domnul Atotputernicul,

4165 3588 4263 3588 4967 3739 3588 2932 2695 2532 3756
ποίμαινε τα πρόβατα της σφαγής **11:5** α οι κτησάμενοι κατέσφαζον και ου
Păstoriți oile de înjunghiat, pe care cei ce *le* cumpără *le* măcelăresc, și nu

3338 2532 3588 4453-1473 3004 2128 2962 4147 2532
μετεμελούντο και οι πωλούντες αυτά έλεγον ευλογητός κύριος πεπλουτήκαμεν και
le pare rău; și cei ce le vând, spun, Binecuvântat *să fie* Domnul, ne-am îmbogățit! Și

3588 4166 1473 3756 3958 3762 1909 1473 1223 3778 3756 5339 3765 1909
οι ποιμένες αυτών ουκ έπασχον ουδέν επ΄ αυτοίς **11:6** διά τούτο ου φείσομαι ουκέτι επί
păstorilor lor nu le pasă deloc de ele. Pentru aceasta, nu voi cruța mai mult pe

3588 2730 3588 1093 3004 2962 2532 2400 1473 3860 3588 444 1538
τους κατοικούντας την γην λέγει κύριος και ιδού εγώ παραδίδωμι τους ανθρώπους έκαστον
cei ce locuiesc țara, spune Domnul. Și iată, Eu *îi* voi preda pe oameni, pe fiecare

1519 5495 3588 4139 1473 2532 1519 5495 935 1473 2532 2629 3588 1093 2532
εις χείρα του πλησίον αυτού και εις χείρα βασιλέως αυτού και κατακόψουσι την γην και
în mâna aproapelui lui, și în mâna împăratului lui; și vor măcelări țara, și

3766.2 1807 1537 5495 1473 2532 4165 3588 4263 3588 4967 1519 3588
ου μη εξέλωμαι εκ χειρός αυτών **11:7** και ποιμανώ τα πρόβατα της σφαγής εις την
nicidecum nu-*i* voi scăpa din mâna lor. ȘI voi paște oile de înjunghiat în

** 2532 2983-1683 1417 4464 3588 1520 2564 2566.3 2532 3588 2087*
Χαναανίτιν και λήψομαι εμαυτώ δύο ράβδους την μίαν εκάλεσα κάλλος και την ετέραν
Canaan. Și Îmi voi lua două toiege; pe unul *l*-am chemat, Frumusețe, și pe celălalt

2564 4979.1 2532 4165 3588 4263 2532 1808 3588 5140 4166
εκάλεσα σχοίνισμα και ποιμανώ τα πρόβατα **11:8** και εξαρώ τους τρεις ποιμένας
l-am chemat, Lot‡; și voi paște oile. Și voi îndepărta pe cei trei păstori

1722 3376-1520 2532 925 3588 5590 1473 1909 1473 2532-1063 3588 5590 1473
εν μηνί ενί και βαρυνθήσεται η ψυχή μου επ΄ αυτούς και γαρ αι ψυχαί αυτών
într- o singură lună; și se va îngreuia sufletul Meu asupra lor, căci și sufletele lor

2036.2 1909 1473 2532 2036 3756 4165-1473 3588 599 599 2532
επωρύοντο επ΄ εμέ **11:9** και είπα ου ποιμανώ υμάς το αποθνήσκον αποθνησκέτω και
răcneau împotriva Mea. Și am zis, Nu vă voi mai paște! Ce moare, să moară, și

3588 1587 1587 2532 3588 2645 2719 1538 3588 4561 3588 4139
το εκλείπον εκλιπέτω και τα κατάλοιπα κατεσθιέτωσαν έκαστος τας σάρκας του πλησίον
ce se sfârșește, se sfârșească! Și restul, să mănânce fiecare carnea aproapelui

1473 2532 2983 3588 4464 1473 3588 2570 2532 641-1473 1286.1 3588
αυτού **11:10** και λήψομαι την ράβδον μου την καλήν και απορρίψω αυτήν διασκεδάσαι την
lui. Și voi lua toiagul meu, Frumusețe, și- l voi arunca, ca să șterg

1242 1473 3739 1303 4314 3956 3588 2992 2532 1286.1
διαθήκην μου ην διεθέμην προς πάντας τους λαούς **11:11** και διασκεδασθήσεται
legământul Meu pe care l- am încheiat cu toate popoarele; și va fi șters

*1722 3588 2250 1565 2532 1097 3588 * 3588 4263 5442 1473 1360*
εν τη ημέρα εκείνη και γνώσονται οι Χαναναίοι τα πρόβατα φυλασσόμενά μοι διότι
în ziua aceea; și voi cunoaște canaaniții oile păzite pentru Mine, întrucât

---

11:3 ‡nechezatul
11:7 ‡porțiune de pământ măsurată, parcelă

3056 2962 1510.2.3 2532 2046 4314 1473 1487 2570 1799 1473 1510.2.3
λόγος κυρίου εστί **11:12** και ερώ προς αυτούς ει καλόν ενώπιον υμών εστι
cuvântul Domnului este. Și voi spune către ei, dacă bine înaintea voastră este,

1325 3588 3408 1473 2228 550 2532 2476 3588 3408 1473 5144 693
δότε τον μισθόν μου η απείπασθε και έστησαν τον μισθόν μου τριάκοντα αργυρούς
dați-*mi* răsplata mea, sau respingeți-*mi*-*o*. Și au stabilit plata mea, treizeci de arginți.

2532 2036 2962 4314 1473 2524 1473 1519 3588 5560.7 2532 4629.4
11:13 και είπεν κύριος προς με κάθες αυτούς εις το χωνευτήριον και σκέψαι
Și a zis Domnul către mine, Coboară- i în cuptorul de topit! și vei examina

1487 1384 1510.2.3 3739 5158 1381 5228 1473
ει δόκιμόν εστιν ον τρόπον εδοκιμάσθην υπέρ αυτών
dacă *argint* încercat și validat este, în ce fel am fost eu încercat și validat pentru‡ ei.

2532 2983 3588 5144 693 2532 1685-1473 1519 3588 3624 2962 1519 3588
και έλαβον τους τριάκοντα αργυρός και ενέβαλον αυτούς εις τον οίκον κυρίου εις το
Și am luat cei treizeci de arginți, și i-am pus în casa Domnului, în

5560.7 2532 641 3588 4464 1473 3588 1208 3588 4979.1 3588
χωνευτήριον **11:14** και απέρριψα την ράβδον μου την δευτέραν το σχοίνισμα του
cuptorul de topit. Și am aruncat toiagul Meu, cel de al doilea, Lot, ca

1286.1 3588 2697 3588 303.1 2448 2532 303.1 2474 2532 2036 2962
διασκεδάσαι την κατάσχεσιν την αναμέσον Ιούδα και αναμέσον Ισραήλ **11:15** και είπε κύριος
să șterg posesiunea cea dintre Iuda și dintre Israel. Și spuse Domnul

4314 1473 2089 2983 4572 4632 4165.1 4166 552 1360 2400 1825
προς με έτι λάβε σεαυτώ σκεύη ποιμενικά ποιμένος απείρου **11:16** διότι ιδού εξεγείρω
către mine, Mai ia- ți unelte păstorești, de păstor neîncercat. Fiindcă iată, voi ridica

4166 1909 3588 1093 3748 3588 1587 3766.2 1980
ποιμένα επί την γην όστις το εκλείπον ου μη επισκέψηται
un păstor împotriva țării; acesta, pe cea pierzând-și puterile, nicidecum nu *o* va cerceta;

2532 3588 4650 3766.2 2212 2532 3588 4937 3766.2
και το εσκορπισμένον ου μη ζητήση και το συντετριμμένον ου μη
și pe cea rătăcită nicidecum nu *o* va căuta; și pe cea zdrobită nicidecum nu

2390 2532 3588 3648 3766.2 2720 2532 3588 2907
ιάσηται και το ολόκληρον ου μη κατευθύνη και τα κρέα
o va vindeca; și pe cea întreagă nicidecum nu *o* va călăuzi. Și bucățile de carne sacrificată

3588 1588 2719 2532 3588 795.1 1473 1612 5599 3588
των εκλεκτών καταφάγεται και τους αστραγάλους αυτών εκστρέψει **11:17** ω οι
a celor alese *le* va mânca, și încheieturile lor *le* va distorsiona‡. Oh, *voi* cei ce

4165 3588 3152 2532 2641 3588 4263 3162 1909 3588 1023 1473
ποιμαίνοντες τα μάταια και καταλελοιπότες τα πρόβατα μάχαιρα επί τον βραχίονα αυτού
păstoriți deșertăciuni, și părăsiți oile; sabie peste brațul lui,

2532 1909 3588 3788 3588 1188 1473 3588 1023 1473 3583 3583 2532 3588
και επί τον οφθαλμόν τον δεξιόν αυτού ο βραχίων αυτού ξηραινόμενος ξηρανθήσεται και ο
și peste ochiul cel drept al lui. Brațul lui uscându-se se va usca, și

3788 3588 1188 1473 1626.4 1626.4
οφθαλμός ο δεξιός αυτού εκτυφλούμενος εκτυφλωθήσεται
ochiul cel drept al lui orbind va orbi.

CAPITOLUL 12

3024.1 3056 2962 1909 3588 2474 3004 2962 3588 1614 3588
12:1 λήμμα λόγου κυρίου επί τον Ισραήλ λέγει κύριος τον εκτείνων τον
Revelația cuvântului Domnului asupra lui Israel, spune Domnul, Cel ce întinde

3772 2532 2311 1093 2532 4111 4151 444 1722 1473 **12:2** 2400 1473 5087
ουρανόν και θεμελιών γην και πλάσσων πνεύμα ανθρώπου εν αυτώ ιδού εγώ τίθημι
cerul, și întemeiază pământul, și plăsmuiește duhul omului în el. Iată, Eu pun‡

3588 2419 5613 4290.1 4531 3956 3588 2992 2945 2532
την Ιερουσαλήμ ως πρόθυρα σαλευόμενα πάσι τοις λαοίς κύκλω και
Ierusalimul ca niște praguri care se clatină pentru toate popoarele de jur împrejur, și

1722 3588 2453 1510.8.3 4042 1909 2419 **12:3** 2532 1510.8.3 1722 3588 2250
εν τη Ιουδαία έσται περιοχή επί Ιερουσαλήμ και έσται εν τη ημέρα
în Iudeea va fi o împresurare împotriva Ierusalimului. Și va fi *că* în ziua

11:13 ‡de dragul lor, adică în numele lor
11:16 ‡rupe prin răsucire
12:2 ‡stabilesc, dau

1565 5087 3588 2419 3037 2662 3956 3588 1484 3956 3588
εκείνη θήσομαι την Ιερουσαλήμ λίθον καταπατούμενον πάσι τοις έθνεσι πας ο
aceea voi pune Ierusalimul ca o piatră călcată în picioare de toate națiunile. Oricine

2662-1473 1702 1702 2532 1996 1909 1473
καταπατών αυτήν εμπαίζων εμπαίξεται και επισυναχθήσονται επ΄ αυτήν
o va călca în picioare cu batjocură *o* va batjocori, și se vor strânge împreună împotriva cetății‡

3956 3588 1484 3588 1093 1722 3588 2250 1565 3004 2962 3841
πάντα τα έθνη της γης **12:4** εν τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος παντοκράτωρ
toate națiunile pământului. În ziua aceea, spune Domnul Cel Atotputernic,

3960 3956 2462 1722 1611 2532 3588 306.3 1473 1722 3912.1 1909-1161 3588
πατάξω πάντα ίππον εν εκστάσει και τον αναβάτην αυτού εν παραφρονήσει επί δε τον
voi lovi orice cal cu paralizie‡, și pe călărețul lui cu delir. Dar asupra

3624 2448 1272 3588 3788 1473 2532 3956 3588 2462 3588 2992
οίκον Ιούδα διανοίξω τους οφθαλμούς μου και πάντας τους ίππους των λαών
casei lui Iuda *Îmi* voi deschide ochii Mei, și pe toți caii popoarelor

3960 1722 665.5 2532 2046 3588 5506 2448 1722 3588
πατάξω εν αποτυφλώσει **12:5** και ερούσιν οι χιλίαρχοι Ιούδα εν ταις
îi voi lovi cu orbire. Și vor spune comandanții peste mii ai lui Iuda în

2588 1473 2147 1438 3588 2730 2419 1722 2962 3841
καρδίαις αυτών ευρήσομεν εαυτοίς τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ εν κυρίω παντοκράτορι
inimile lor, Vom găsi pentru noi pe locuitorii Ierusalimului în Domnul Cel Atotputernic

2316 1473 1722 3588 2250 1565 5087 3588 5506 2448
θεώ αυτών **12:6** εν τη ημέρα εκείνη θήσομαι τους χιλιάρχους Ιούδα
Dumnezeul lor. În ziua aceea, voi face pe comandanții peste mii ai lui Iuda

5613 1149.1 4442 1722 3586 2532 5613 2985 4442 1722 2562 2532 2719 1537
ως δαλόν πυρός εν ξύλοις και ως λαμπάδα πυρός εν καλάμη και καταφάγονται εκ
ca pe un tăciune de foc în lemne, și ca o lampă de foc‡ în fân; și vor devora din

1188 2532 1537 2176 3956 3588 2992 2943 2532 2730 2419
δεξιών και εξ ευωνύμων πάντας τους λαούς κυκλόθεν και κατοικήσει Ιερουσαλήμ
dreapta, și din stânga toate popoarele de jur împrejur. Și va locui Ierusalimul

2089 2596 1438 1722 2419 2532 4982-2962 3588 4638 2448
έτι καθ΄ εαυτήν εν Ιερουσαλήμ **12:7** και σώσει κύριος τα σκηνώματα Ιούδα
încă, potrivit propriei *identități* în Ierusalim. Și Domnul va salva corturile lui Iuda

2531 575 746 3704 3361 3170 2745 3624 1138 2532 1884.2 3588
καθώς απ΄ αρχής όπως μη μεγαλύνηται καύχημα οίκου Δαυίδ και επαρσις των
ca de la început, așa încât să nu se preamărească lauda casei lui David, nici mândria celor ce

2730 1722 2419 1909 3588 2455 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 1565 5231.3
κατοικούντων εν Ιερουσαλήμ επί τον Ιούδαν **12:8** και έσται εν τη ημέρα εκείνη υπερασπιεί
locuiesc în Ierusalim peste Iuda. Și va fi *că*, în ziua aceea, scut Se va face

2962 5228 3588 2730 2419 2532 1510.8.3 3588 770 1722 1473 1722 1565
κύριος υπέρ των κατοικούντων Ιερουσαλήμ και έσται ο ασθενών εν αυτοίς εν εκείνη
Domnul peste cei ce locuiesc în Ierusalim; și va fi cel slab printre ei, în acea

3588 2250 5613 1138 3588 1161 3624 1138 5613 3624 2316 5613 32
τη ημέρα ως Δαυίδ ο δε οίκος Δαυίδ ως οίκος θεού ως άγγελος
zi, precum David, iar casa lui David, precum casa lui Dumnezeu, precum îngerul

2962 1799 1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 1565 2212 3588 1808 3956
κυρίου ενώπιον αυτών **12:9** και έσται εν τη ημέρα εκείνη ζητήσω του εξάραι πάντα
Domnului înaintea lor. Și va fi *că*, în ziua aceea, voi căuta să înlătur toate

3588 1484 3588 2064 1909 2419 2532 1632 1909 3588 3624 1138
τα έθνη τα ερχόμενα επί Ιερουσαλήμ **12:10** και εκχεώ επί τον οίκον Δαυίδ
națiunile care vor veni împotriva Ierusalimului. Și voi vărsa peste casa lui David,

2532 1909 3588 2730 2419 4151 5485 2532 3628 2532 1914 4314 1473
και επί τους κατοικούντας Ιερουσαλήμ πνεύμα χάριτος και οικτιρμού και επιβλέψονται προς με
și peste cei locuind în Ierusalim un duh de har și de milă. Și vor privi către Mine,

446.2 2735.3 2532 2875 1909 1473 2870 5613 1909 27
ανθ΄ ων κατωρχήσαντο και κόψονται επ΄ αυτώ κοπετόν ως επ΄ αγαπητώ
pentru că *M*-au disprețuit; și se vor bate pentru El cu baterea pieptului ca pentru unul preaiubit;

12:3 ‡lit: ei
12:4 ‡dereglare
12:6 ‡vezi Apo 4:5

2532 3600 3601 5613 1909 3588 4416 1722 3588 2250 1565 3170
και οδυνηθήσονται οδύνην ως επί τω πρωτοτόκω **12:11** εν τη ημέρα εκείνη μεγαλυνθήσεται
și se vor chinui cu chin ca pentru cel întâi născut. În ziua aceea va fi foarte mare

3588 2870 1722 2419 5613 2870 4503.1 1722 3977.1
ο κοπετός εν Ιερουσαλήμ ως κοπετός ροώνος εν πεδίω
baterea pieptului în Ierusalim, ca baterea pieptului pentru livada de rodii [în câmpie

1581 2532 2875 3588 1093 2596 5443 5443 5443 3624
εκκοπτομενου **12:12** και κόψεται η γη κατά φυλάς φυλάς φυλή οίκου
1 tăiată]. Și își va bate pieptul țara, după seminții și semnții; seminția casei

1138 2596-1438 2532 3588 1135 1473 2596-1438 5443 3624 3481 2596-1438 2532
Δαυίδ καθ΄ εαυτήν και αι γυναίκες αυτών καθ΄ εαυτάς φυλή οίκου Νάθαν καθ΄ εαυτήν και
lui David deoparte, și femeile lor deoparte; seminția casei lui Natan deoparte, și

3588 1135 1473 2596-1438 5443 3624 3017 2596-1438 2532 3588 1135 1473
αι γυναίκες αυτών καθ΄ εαυτάς **12:13** φυλή οίκου Λευί καθ΄ εαυτήν και αι γυναίκες αυτών
femeile lor deoparte; seminția casei lui Levi deoparte, și femeile lor

2596-1438 5443 4826 2596-1438 2532 3588 1135 1473 2596-1438 3956 3588
καθ΄ εαυτάς φυλή Συμεών καθ΄ εαυτήν και αι γυναίκες αυτών καθ΄ εαυτάς **12:14** πάσαι αι
departe; seminția lui Simeon deoparte, și femeile lor deoparte; Toate

5443 3588 5275 5443-2596-1438 2532 3588 1135 1473 2596-1438
φυλαί αι υπολελειμμέναι φυλή καθ΄ εαυτήν και αι γυναίκες αυτών καθ΄ εαυτάς
semințiile care au rămas, fiecare seminție deoparte, și femeile lor deoparte.

CAPITOLUL 13

1722 3588 2250 1565 1510.8.3 3956-5117-1272 3588 3624 1138 2532 3588
13:1 εν τη ημέρα εκείνη έσται πας τόπος διανοιγόμενος τω οίκω Δαυίδ και τοις
În ziua aceea va fi deschis orice loc casei lui David, și celor ce

2730 2419 1519 3588 3334.1 2532 1519 3588 4473 2532
κατοικούσιν Ιερουσαλήμ εις την μετακινησιν και εις τον ραντισμον **13:2** και
locuiesc în Ierusalim, pentru stârpirea *păcatului* și pentru stropirea *cu sânge*. Și

1510.8.3 1722 3588 2250 1565 3004 2962 4519 1842 3588 3686 3588 1497 575
έσται εν τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος σαβαώθ εξολοθρεύσω τα ονόματα των ειδώλων από
va fi în ziua aceea, spune Domnul oștirilor, Eu voi extirpa numele idolilor din

3588 1093 2532 3765 1510.8.3-2089 1473 3417 2532 3588 5578 2532 3588 4151 3588
της γης και ουκ έσται έτι αυτών μνεία και τους ψευδοπροφήτας και το πνεύμα το
țară, și nu va mai fi pentru ei amintire, și falșii profeți și duhurile cele

169 1808 575 3588 1093 2532 1510.8.3 1437 4395 444 2089 2532
ακάθαρτον εξαρώ από της γης **13:3** και έσται εάν προφητεύση άνθρωπος έτι και
necurate *le* voi îndepărta din țară. Și va fi că dacă va profetiza un om încă, atunci

2046 4314 1473 3588 3962 1473 2532 3588 3384 1473 3588 1080-1473 3756 2198
ερεί προς αυτόν ο πατήρ αυτού και η μήτηρ αυτού οι γεννήσαντες αυτόν ου ζήση
vor spune către el tatăl lui și mama lui, cei care l-au născut, Nu vei trăi,

3754 5571 2980 1909 3686 2962 2532 4846.1-1473 3588 3962
ότι ψευδή ελάλησας επ΄ ονόματι κυρίου και συμποδιούσιν αυτόν ο πατήρ
căci minciuni ai vorbit în Numele Domnului; și îl vor lega de mâini și de picioare (tatălui

1473 2532 3588 3384 1473 3588 1080-1473 1722 3588 4395 1473 2532
αυτού και η μήτηρ αυτού οι γεννήσαντες αυτόν εν τω προφητεύειν αυτόν **13:4** και
lui și mama lui, cei ce l-au născut) în *timpul* profetizării lui. Și

1510.8.3 1722 3588 2250 1473 2617 3588 4396 1538 1537 3588 3706 1473
έσται εν τη ημέρα εκείνη καταισχυνθήσονται οι προφήται έκαστος εκ της οράσεως αυτού
va fi că în ziua aceea se vor rușina profeții, fiecare de viziunea lui

1722 3588 4395 1473 2532 1746 1193.1 5155 446.2-3739 5574
εν τω προφητεύειν αυτόν και ενδύσονται δέρριν τριχίνην ανθ΄ ων εψεύσαντο
prin care a profetizat el însuși; și se vor îmbrăca cu un acoperământ de păr, pentru că au mințit.

2532 2046 3756 1510.2.1 4396 1473 1360 444 2038 3588 1093 1473 1510.2.1
13:5 και ερει ουκ ειμί προφήτης εγώ διότι άνθρωπος εργαζόμενος την γην εγώ ειμί
Și va spune, Nu sunt un profet eu! căci un om lucrător al pământului eu sunt;

3754 444 1080-1473 1537 3503 1473 2532 2046 4314 1473 5100 3588 4127
ότι άνθρωπος εγέννησέ με εκ νεότητός μου **13:6** και ερώ προς αυτόν τι αι πληγαί
fiindcă un om m-a născut din tinerețea mea. Și voi spune către el, Ce *sunt* rănile

3778 303.1 3588 5495 1473 2532 2046 3739 4141 1722 3588 3624 3588
αύται αναμέσον των χειρών σου και ερεί ας επλήγην εν τω οίκω του
acestea în mijlocul mâinilor tale? Și el va zice, *Sunt* cele cu care am fost lovit în casa

27 *1473* *4501* *1825* *1909* *3588* *4166* *1473* *2532* *1909*
αγαπητού μου **13:7** ρομφαία εξεγέρθητι επί τους ποιμένας μου και επ'
preaiubitului meu. Sabie mare și lată, ridică-te împotriva păstorilor Mei, și împotriva

435 *4177* *1473* *3004* *2962* *3841* *3960* *3588* *4166*
άνδρα πολίτην μου λέγει κύριος παντοκράτωρ πάταξον τον ποιμένα
unui bărbat, cetățean împreună cu Mine, spune Domnul Cel Atotputernic. Lovește pe Păstor,

2532 *1287* *3588* *4263* *2532* *1863* *3588* *5495* *1473* *1909* *3588* *4166*
και διασκορπισθήτωσαν τα πρόβατα και ἐπάξω την χείρά μου επί τους ποιμένας
și vor fi risipite oile. Și Îmi voi întoarce Mâna Mea asupra oilor.

2532 *1510.8.3* *1722* *3588* *2250* *1565* *3004* *2962* *3588* *1417* *3313* *1842* *2532* *1587*
13:8 και έσται εν τη ημέρα εκείνη λέγει κύριος τα δύο μέρη εξολοθρευθήσεται και εκλείψει
Și va fi în ziua aceea, spune Domnul, că două părți vor fi extirpate, și vor înceta;

3588-1161 *5154* *5275* *1722* *1473* *2532* *1236* *3588* *5154* *1223* *4442* *2532*
το δε τρίτον υπολειφθήσεται εν αυτή **13:9** και διάξω το τρίτον διά πυρός και
dar a treia *parte* va rămâne în ea‡. Și Eu voi trece a treia *parte* prin foc, și

4448-1473 *5613* *4448* *3588* *694* *2532* *1381-1473* *5613* *1381* *3588*
πυρώσω αυτούς ως πυρούται το αργύριον και δοκιμώ αυτούς ως δοκιμάζεται το
îi voi lămuri așa cum se lămurește argintul, și îi voi încerca așa cum se încearcă

5553 *1473* *1941* *3588* *3686* *1473* *2532* *1473* *1873-1473* *2532* *2046* *2992*
χρυσίον αυτός επικαλέσεται το όνομά μου και εγώ επακούσομαι αυτού και ερώ λαός
aurul. El va chema Numele Meu, și Eu îl voi asculta. Și voi spune, Poporul

1473 *3778* *1510.2.3* *2532* *1473* *2046* *2962* *3588* *2316* *1473*
μου ούτος εστί και αυτός ερεί κύριος ο θεός μου
Meu acesta este. Și el va spune, Domnul *e* Dumnezeul meu.

CAPITOLUL 14

2400 *2250-2064* *3588* *2962* *2532* *1266* *3588* *4661* *1473* *1722* *1473*
14:1 ιδού ημέραι έρχονται του κυρίου και διαμερισθήσονται τα σκυλά σου εν σοι
Iată, vin zilele Domnului, și vor fi împărțite prăzile tale în *mijlocul* tău.

2532 *1996* *3956* *3588* *1484* *1909* *2419* *1519* *4171* *2532* *234.1*
14:2 και επισυνάξω πάντα τα έθνη επί Ιερουσαλήμ εις πόλεμον και αλώσεται
Și voi aduna toate națiunile împotriva Ierusalimului pentru bătălie; și va cădea prinsă

3588 *4172* *2532* *1283* *3588* *3614* *2532* *3588* *1135* *3435* *2532* *1831*
η πόλις και διαρπαγήσονται αι οικίαι και αι γυναίκες μολυνθήσονται και εξελεύσεται
cetatea, și vor fi jefuite casele, și femeile vor fi întinate. Și va pleca

3588 *2255* *3588* *4172* *1722* *161* *3588* *1161* *2645* *3588* *2992* *1473* *3766.2*
το ήμισυ της πόλεως εν αιχμαλωσία οι δε κατάλοιποι του λαού μου ου μη
jumătate din cetate în captivitate; și restul poporului Meu nicidecum nu

1842 *575* *3588* *4172* *2532* *1831* *2962* *2532* *3904.4*
εξολοθρευθώσιν από της πόλεως **14:3** και εξελεύσεται κύριος και παρατάξεται
va fi extirpat din cetate. Și va ieși Domnul, și Se va așeza în rânduri de război

1722 *3588* *1484* *1565* *2531* *2250* *3904.3-1473* *1722* *2250*
εν τοις έθνεσιν εκείνοις καθώς ημέρα παρατάξεως αυτού εν ημέρα
împotriva națiunilor acestora, ca în ziua înaintării Lui în rânduri de bătaie, în ziua

4171 *2532* *2476* *3588* *4228* *1473* *1722* *3588* *2250* *1565* *1909* *3588* *3735* *3588*
πολέμου **14:4** και στήσονται οι πόδες αυτού εν τη ημέρα εκείνη επί το όρος των
războiului. Și vor sta picioarele Lui în ziua aceea pe Muntele

1636 *3588* *2713* *2419* *2596* *395* *2532* *4977* *3588* *3735*
ελαιών το κατέναντι Ιερουσαλήμ κατά ανατολών και σχισθήσεται το όρος
Măslinilor, cel ce-*i* vizavi de Ierusalim *în partea* dinspre răsărituri; și va despica Muntele

3588 *1636* *3588* *2255* *1473* *4314* *395* *2532* *2281* *5478.1* *3173-4970* *2532*
των ελαιών το ήμισυ αυτού προς ανατολάς και θάλασσαν χάος† μέγα σφόδρα και
Măslinilor, jumătate din el spre răsărit și *spre* mare, prăpastie foarte mare. Și

2827 *3588* *2255* *3588* *3735* *4314* *3588* *1005* *2532* *3588* *2255* *1473* *4314* *3558*
κλινεί το ήμισυ του όρους προς τον βορράν και το ήμισυ αυτού προς νότον
se va apleca jumătatea muntelui către crivăț, și jumătate din el către austru.

2532 *1719.2* *3588* *2835.1* *3588* *3735* *1473* *2532* *1462.7* *5327* *3735* *2193*
14:5 και εμφραχθήσεται η κοιλάς των ορέων μου και εγκολληθήσεται φάραγξ ορέων έως
Și va fi blocată valea munților Mei, și se va împreuna râpa munților până la

13:8 ‡în țară, v. 2
14:4 †χάος → haos; 2 oc, Mic 1:6, Zah 14:4

* 2532 1719.2 3739-5158 1719.2 575 4383 3588 4578 1722 3588
Ασαήλ και εμφραχθήσεται ον τρόπον ενεφράγη από προσώπου του σεισμού εν ταις
Ațel. Și va fi blocată așa cum a foat blocată de desfășurarea‡ cutremurului din

2250 * 935 2448 2532 2240 2962 3588 2316 1473 2532 3956 3588
ημέραις Οζίου βασιλέως Ιούδα και ήξει κύριος ο θεός μου και πάντες οι
zilele lui Ozia împăratul lui Iuda. Și va veni Domnul Dumnezeul meu, și toți cei

39 3326 1473 2532 1510.8.3 1722 1565 3588 2250 3756 1510.8.3 5457 2532 5592 2532
άγιοι μετ΄ αυτού **14:6** και έσται εν εκείνη τη ημέρα ουκ έσται φως και ψύχος και
sfinți *împreună* cu El. Și va fi în acea zi, nu va fi lumină, și frig și

3803.1 1510.8.3 1520 2250 2532 3588 2250 1565 1097 3588 2962 2532 3777 2250
πάγος **14:7** έσται μίαν ημέραν και η ημέρα εκείνη γνωσθήσεται τω κυρίω και ούτε ημέρα
ger. Va fi o‡ zi, și ziua aceea va fi cunoscută de Domnul, și nici zi,

3777 3571 2532 4314 2073 1510.8.3 5457 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 1565 1831
ούτε νυξ και προς εσπέραν έσται φως **14:8** και έσται εν τη ημέρα εκείνη εξελεύσεται
nici noapte, și către seară va fi lumină. Și va fi în ziua aceea, va ieși

5204 2198 1537 2419 3588 2255 1473 1519 3588 2281 3588 4413 2532 3588 2255
ύδωρ ζων εξ Ιερουσαλήμ το ήμισυ αυτού εις την θάλασσαν την πρώτην και το ήμισυ
apă vie din Ierusalim. Jumătate din ea în marea cea dintâi, și jumătate

1473 1519 3588 2281 3588 2078 1722 2330 2532 1722 1437.2 3779 1510.8.3
αυτού εις την θάλασσαν την εσχάτην εν θέρει και εν έαρι ούτως έσται
din ea în marea cea din urmă; în timpul verii, și în timpul primăverii așa va fi.

2532 1510.8.3 2962 1520 935 1909 3956 3588 1093 1722 3588 2250 1565 1510.8.3
14:9 και έσται κύριος εις βασιλέα επί πάσαν την γην εν τη ημέρα εκείνη έσται
Și va fi Domnul Singurul‡ Împărat peste întreg pământul; în ziua aceea va fi

2962 1520 2532 3588 3686 1473 1520 2944 3956 3588 1093
κύριος εις και το όνομα αυτού εν **14:10** κυκλών πάσαν την γην
Domn Unul Singur, și Numele Lui Unul Singur, înconjurând tot pământul,

2532 3588 2048 575 * 2193 * 2596 3558 2419 4471-1161 1909 5117
και την έρημον από Γαβαών έως Ρεμμών κατά νότον Ιερουσαλήμ Ραμά δε επί τόπου
și pustia – de la Gheba până la Rimon la austru de Ierusalim. Și Rama în locul *ei*

3306 575 3588 4439 958 2193 3588 5117 3588 4439 3588 4413 2532 2193
μένει από της πύλης Βενιαμίν έως του τόπου της πύλης της πρώτης και έως
va rămâne; de la poarta lui Beniamin până la locul porții celei dintâi, și până la

3588 4439 3588 1137 2532 2193 3588 4444 * 2193 3588 5276
της πύλης των γωνιών και έως του πύργου Αναμεήλ έως των υπολενίων
poarta colțurilor, și până la turnul lui Hananaeel, până la teascurile de vin

3588 935 **14:11** 2532 2730 1722 1473 2532 331 3756 1510.8.3-2089 2532 2730
του βασιλέως και κατοικήσουσιν εν αυτή και ανάθεμα ουκ έσται έτι και κατοικήσει
ale împăratului. Și vor locui în ea, și anatema nu va mai fi; și va locui

2419 4006.1 2532 3778 1510.8.3 3588 4431 3739 2875 2962 3956
Ιερουσαλήμ πεποιθότως **14:12** και αύτη έσται η πτώσις η κόψει κύριος πάντας
Ierusalimul în siguranță. Și aceasta va fi prăbușirea cu care va lovi Domnul pe

3588 2992 3745 1993.1 1909 2419 5080 3588 4561 1473
τους λαούς όσοι επεστράτευσαν επί Ιερουσαλήμ τακήσονται αι σάρκες αυτών
toate popoarele, toate câte au mărșăluit împotriva Ierusalimului. *Li* se va topi carnea lor

2476 1909 3588 4228 1473 2532 3588 3788 1473 4482 1537 3588 3692
εστηκότων επί των ποδών αυτών και οι οφθαλμοί αυτών ρυήσονται εκ των οπών
în timp ce vor sta pe picioarele lor; și ochii lor se vor scurge din orbitele

1473 2532 3588 1100 1473 5080 1722 3588 4750 1473 2532 1510.8.3 1722 3588 2250 1565
αυτών και η γλώσσα αυτών τακήσεται εν τω στόματι αυτών **14:13** και έσται εν τη ημέρα εκείνη
lor, și limbile lor se vor topi în gurile lor. Și va fi în ziua aceea

1611 2962-3173 1909 1473 2532 1949 1538 3588 5495 3588 4139
έκστασις κυρίου μεγάλη επ΄ αυτούς και επιλήψονται έκαστος της χειρός του πλησίον
o îngrozire‡ mare de la Domnul peste ei; și va apuca fiecare *din ei* mâna aproapelui

1473 2532 4844.3 3588 5495 1473 4314 3588 5495 3588 4139 1473 2532 2455
αυτού και συμπλακήσεται η χειρ αυτού προς την χείρα του πλησίον αυτού **14:14** και Ιούδας
lui, și își va încleșta mâna lui de mâna aproapelui lui. Și Iuda

---

14:5 ‡lit: în fața
14:7 ‡una
14:9 ‡un singur
14:13 ‡atac de panică, stupoare

3904.4 *1722 2419* *2532 4863* *3588 2479* *3956* *3588 2992*
παρατάξεται εν Ιερουσαλήμ και συνάξει την ισχύν πάντων των λαών
se va desfășura în rânduri de bătaie în Ierusalim; și va aduna forța tuturor popoarelor

2943 *5553* *2532 694* *2532 2441* *1519 4128* *4970* *2532*
κυκλόθεν χρυσίον και αργύριον και ιματισμόν εις πλήθος σφόδρα **14:15** και
de jur împrejur – aur, și argint, și haine în număr mare peste măsură. Și

3778 *1510.8.3 3588 4431* *3588 2462* *2532 3588 2254.2* *2532 3588 2574* *2532 3588 3688* *2532*
αύτη έσται η πτώσις των ίππων και των ημιόνων και των καμήλων και των όνων και
aceasta va fi prăbușirea cailor, și a catârilor, și a cămilelor, și a măgarilor, și

3956 *3588 2934* *3588* *1510.6 1722 3588* *3925* *1565* *2596* *3588 4431* *3778*
πάντων των κτηνών των όντων εν ταις παρεμβολαίς εκείναις κατά την πτώσιν ταύτην
tuturor dobitoacelor celor ce vor fi în taberele acelea, potrivit prăbușirii acesteia.

2532 1510.8.3 *3745* *302* *2641* *1537 3956* *3588 1484* *3588 2064* *1909*
14:16 και έσται όσοι αν καταλειφθώσιν εκ πάντων των εθνών των ελθόντων επί
Și va fi *că* toți cei care vor fi rămas din toate națiunile care au venit împotriva

2419 *2532 305* *2596* *1763* *3588 4352* *3588 935* *2962*
Ιερουσαλήμ και αναβήσονται κατ΄ ενιαυτόν του προσκυνήσαι τω βασιλεί κυρίω
Ierusalimului, că se vor urca în fiecare an să se închine Împăratului, Domnului

3841 *2532 3588 1858* *3588 1859* *3588 4634* *2532 1510.8.3* *3745*
παντοκράτορι και του εορτάζειν την εορτήν της σκηνοπηγίας **14:17** και έσται όσοι
Cel Atotputernic, și să țină sărbătoarea corturilor. Și va fi *că* toți câți –

1437 *3361 305* *1537 3956* *3588 5443* *3588 1093* *1519 2419* *3588 4352* *3588*
εάν μη αναβώσιν εκ πασών των φυλών της γης εις Ιερουσαλήμ του προσκυνήσαι τω
dacă – nu se vor sui din toate semințiile pământului la Ierusalim să se închine

935 *2962* *3841* *2532 3778* *1565-4369* *3756 1510.8.3*
βασιλεί κυρίω παντοκράτορι και ούτοι εκείνοις προστεθήσονται ουκ έσται
Împăratului, Domnului Cel Atotputernic, *că* aceste lucruri vor fi adăugate acestora – nu va fi

1909 *1473* *5205* *1437-1161 5443* *125* *3361 305* *3366* *2064* *2532* *1909*
επ΄ αυτοίς υετος **14:18** εάν δε φυλή Αιγύπτου μη αναβή μηδέ έλθη και επί
peste ei ploaie. Și dacă semința Egiptului nu se va sui, nici nu va veni, *atunci* peste

3778 *1510.8.3 3588 4431* *3739* *3960* *2962* *3956* *3588 1484* *3745-302* *3361*
τούτους έσται η πτώσις η πατάξει κύριος πάντα τα έθνη όσα αν μη
aceștia va fi prăbușirea prin care a lovit Domnul toate națiunile – câte ar fi – care nu

305 *3588 1858* *3588 1859* *3588 4634* *3778* *1510.8.3 3588 266* *125*
αναβή του εορτάσαι την εορτήν της σκηνοπηγίας **14:19** αύτη έσται η αμαρτία Αιγύπτου
s-au suit să țină sărbătoarea corturilor. Acesta va fi păcatul Egiptului,

2532 3588 266 *3956* *3588 1484* *3739-302* *3361 305* *1858* *3588 1859*
και η αμαρτία πάντων των εθνών ος αν μη αναβή εορτάσαι την εορτήν
și păcatul tuturor națiunilor – câte ar fi – care nu se vor sui să țină sărbătoarea

3588 4634 *1722 3588 2250* *1473* *1510.8.3 3588* *1909 3588 5469* *3588 2462* *39*
της σκηνοπηγίας **14:20** εν τη ημέρα εκείνη έσται το επί τον χαλινόν του ίππου άγιον
corturilor. În ziua aceea va fi *scris* pe frâul calului, Sfințenie

3588 2962 *3841* *2532 1510.8.6* *3588 3003.1* *1722 3588 3624* *2962* *5613* *5357*
τω κυρίω παντοκράτορι και έσονται οι λέβητες εν τω οίκω κυρίου ως φιάλαι
Domnului Cel Atotputernic. Și vor fi cazanele în Casa Domnului la fel ca potirele

4253 *4383* *3588 2379* *2532 1510.8.3 3956* *3003.1* *1722 2419* *2532 1722 3588 2448*
προ προσώπου του θυσιαστηρίου **14:21** και έσται πας λέβης εν Ιερουσαλήμ και εν τω Ιούδα
înaintea feței altarului. Și va fi orice cazan în Ierusalim și în Iuda

39 *3588* *2962* *3841* *2532 2240* *3956* *3588* *2378.1* *2532 2983* *1537*
άγιος τω κυρίω παντοκράτορι και ήξουσιν πάντες οι θυσιάζοντες και λήψονται εξ
sfânt pentru Domnul Cel Atotputernic. Și vor veni toți cei ce aduc jertfe și vor lua din

1473 *2532 2192.2* *1722 1473* *2532 3756 1510.8.3-2089 ** *1722 3588 3624* *2962* *3588 1411*
αυτών και εψήσουσιν εν αυτοίς και ουκ έσται έτι Χαναναίος εν τω οίκω κυρίου των δυνάμεων
ele; și vor găti în ele. Și nu vor mai fi canaaniți în Casa Domnului Oștirilor

1722 3588 2250 *1565*
εν τη ημέρα εκείνη **100.00%**
în ziua aceea.